



第16回（2013年度）大会プログラム

日時 2013年12月7日（土）／12月8日（日）

会場 慶應義塾大学三田校舎 第一校舎

〒108-8345 東京都港区三田 2-15-45

Tel：03-5427-1517

大学HP：<http://www.keio.ac.jp/index-jp.html>

アクセス：<http://www.keio.ac.jp/ja/access/mita.html>

- ・田町駅（JR山手線／JR京浜東北線）徒歩8分
- ・三田駅（都営地下鉄浅草線／都営地下鉄三田線）徒歩7分
- ・赤羽橋駅（都営地下鉄大江戸線）徒歩8分

大会スケジュール（要旨）・会場案内

7日（土）

9：30～ 大会受付
10：00～ ワークショップ・チュートリアル
13：00～ 会員総会
13：30～ 研究発表
16：15～ 基調講演
18：00～ 懇親会

8日（日）

9：00～ 大会受付
9：30～ 研究発表
12：45～ ポスター発表
14：30～ シンポジウム
17：00～ 閉会式

大会受付 第1校舎1階 廊下（初日 9：30 ～ 大会終了まで）

書籍展示 第1校舎1階 108教室、110教室

休憩室 第1校舎1階 103教室、105教室

大会本部 第1校舎1階 107教室

昼食場所 当日配布のランチマップをご覧ください。

土曜日は学内の食堂が営業しておりますので、こちらもご利用ください。

12月7日（土曜日）

ワークショップ（10:00～11:40）

A会場 ワークショップ1 [109]

More thoughts on 'clause' from a historical-pragmatic perspective

Convener: SHIBASAKI, Reijirou (Meiji University)

1. More thoughts on stand-alone *because*-clauses from a historical-pragmatic perspective
HIGASHIZUMI, Yuko (Tokyo Gakuhei University)
2. From parenthetical to main clause: Rethinking the directions of change with a focus on *the problem is* in the history of English
SHIBASAKI, Reijirou (Meiji University)
3. "Exist exist": Predicates as reactive tokens in Japanese conversation
SUZUKI, Ryoko (Keio University)

B会場 ワークショップ2 [111]

言語人類学とエスノグラフィー

司会：武黒麻紀子（早稲田大学）

1. 協働学習における学びのダイナミクス
津田ひろみ（明治大学）
2. 「合衆国」な石垣島での相互行為と社会関係
武黒麻紀子（早稲田大学）
3. フィジーにおける神話のスタイルシフトと文化変容
浅井優一（日本学術振興会）

C会場 ワークショップ3 [101]

疑問文の語用論

司会：加藤重広（北海道大学）

1. 疑いの疑問文の弱い問いかけ性について—語用論的観点から
馬 穎瑞（北海道大学大学院）
2. 疑問詞疑問を引用する表現
山泉 実（東京外国語大学非常勤）
3. 広告における疑問文に関する語用論的考察
呂 晶（北海道大学大学院）

D会場 ワークショップ4 [102]

メタ表示と語用論

司会：東森 勲（龍谷大学）

1. 条件文とメタ表示をめぐって
中島信夫（甲南大学）
2. 否定とメタ表示をめぐって
五十嵐海理（龍谷大学）
3. 英語ジョークとメタ表示をめぐって
東森 勲（龍谷大学）

チュートリアル（10:00～12:00） E会場 [104]

「会話分析」

講師：西阪 仰（明治学院大学）

*会話分析の基礎を実際的に学びます。

受講は無料ですが、事前申し込みが必要です。

12ページのチュートリアルの案内をご覧ください。

開会式 ・ 総会 (13:00~13:20) [北館ホール]

司会：山本英一（関西大学）

- | | |
|------------|----------------|
| 1. 会長挨拶 | 林 宅男（桃山学院大学） |
| 2. 会計報告 | 五十嵐海理（龍谷大学） |
| 3. 編集委員会報告 | 山口治彦（神戸市外国語大学） |
| 4. 事務局長報告 | 山本英一（関西大学） |

研究発表 (13:30~16:05)

A会場 [109] 英語発表

- ① 13:30-14:05 ② 14:10-14:45 ③ 14:50-15:25 ④ 15:30-16:05

Chair: KOYAMA, Tetsuharu (Kyoto Notre Dame University)

1. Doing Leadership: An Analysis of Gendered Discourse in Business Meetings in Taiwan
TUAN, Jeanne H. (Shu-te University)
YAO, Huimei (Penghu University)
ICHIHARA, Tsuneo (Shu-te University)
2. Identity shift, and learning to use terminology at conversation analytic data sessions in Japan
BUSHNELL, Cade (University of Tsukuba)

Chair: NOZAWA, Hajime (Kyoto University of Foreign Studies)

3. Questions as interactive and embodied reminders during collaborative remembering
BIETTI, Lucas (Telecom ParisTech)

B会場 [111] 英語発表

- ① 13:30-14:05 ② 14:10-14:45 ③ 14:50-15:25 ④ 15:30-16:05

Chair: IGARASHI, Kairi (Ryukoku University)

1. The conventionality of pragmatic inference in noteworthy comparison
SAWADA, Osamu (Mie University)
2. A Cognitive-Pragmatic Study on Metaphor: an Inquiry into Systematic Mappings and Processing Effort
MAO, Junling (MinJiang University)

Chair: ONODERA, Noriko (Aoyama Gakuin University)

3. L2 Cantonese Chinese Request Strategies and Proficiency of Pakistani Preschool Children in Hong Kong
WONG, Yuen-Fan Lornita (Hong Kong Institute of Education)
LEUNG, Cheung-Shing Sam (Hong Kong Institute of Education)

C会場 [101] 日本語発表

① 13:30-14:05 ② 14:10-14:45 ③ 14:50-15:25 ④ 15:30-16:05

司会：山岡政紀（創価大学）

1. 「力関係」からみた断りにおける {不可} 意味公式の使用と形式 —日本語母語話者とロシア人日本語学習者の場合—
ブラーエヴァ, マリア（名古屋大学）
2. 指示・命令遂行時の言語形式選択における R 値と授受形式の役割について
横倉真弥（名古屋大学大学院博士研究員）

司会：澤田治美（関西外国語大学）

3. 疑問文に生起する英語認識的法助動詞の容認可能性について 眞田敬介（札幌学院大学）
4. 英語法副詞のモダリティと（間）主観性—話し手の捉え方と言語行為の観点から—
岡本芳和（金沢星稜大学）

D会場 [102] 日本語発表

① 13:30-14:05 ② 14:10-14:45 ③ 14:50-15:25 ④ 15:30-16:05

司会：北野浩章（愛知教育大学）

1. 日本語とマレーシア語の対照会話分析—あいつちの観点から—
勝田順子（名古屋大学大学院）
2. 中国語自然会話における卑語形式選択における世代差及び卑語の用論的機能
WANG, Dandan（九州大学大学院）

司会：鈴木光代（東京女子医科大学）

3. 文副詞 *contrary to* 句の表意 黒川尚彦（大阪工業大学）
4. 談話標識 *okay* の機能的意味 西川眞由美（摂南大学）

E会場 [194] 日本語発表

① 13:30-14:05 ② 14:10-14:45 ③ 14:50-15:25 ④ 15:30-16:05

司会：名嶋義直（東北大学）

1. 推理小説の文体分析—関連性理論の観点から— 中村秩祥子（神戸大学大学院）
2. 会話文における主語省略を制限する要因についての考察 付 改華（新潟大学大学院）

司会：尾谷正則（法政大学）

3. 談話標識「というか」の統語語用論的分析 劉 曉萃（北海道大学大学院）
4. 終助詞「かな」の語用論的特徴 - 「疑念」「ぼかし」「非難」の違い -
中西久実子（京都外国語大学）

基調講演 (16:15~17:45) [北館ホール]

司会 堀江薫 (名古屋大学)

講演者: Professor Mira Ariel (Tel Aviv University)

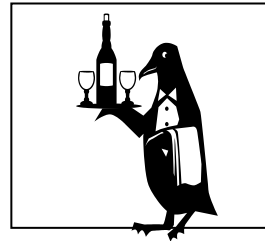
講演題目: "Pragmatic meanings: Beyond implicatures"

懇親会 (18:00~20:00)

会場: 南校舎4階・カフェテリア

会費: 学生 3,000円、一般 4,000円

(交流と議論の場です。お一人でもご遠慮なく。)



12月8日 (日曜日)

研究発表 (9:30~12:40)

A会場 [109] 英語発表

- ① 9:30-10:05 ② 10:10-10:45 ③ 10:50-11:25 ④ 11:30-12:05

Chair: KANAMARU, Toshiyuki (Kyoto University)

1. The Dolichologic Discourse Marker Okay: Adumbrating an Extended Turn in Interaction
O'NEAL, George (Niigata University)
2. Two competitive factors influencing the production of descriptive texts
YAMADA, Yoko (Kansai Gaidai University)

Chair: YAMAGUCHI, Haruhiko (Kobe City University of Foreign Studies)

3. On the development of sentence final *kke* in Japanese
TAMAJI, Mizuho (Hong Kong Polytechnic University)
KAWANISHI, Yumiko (UCLA)
YAP, Foong Ha (Hong Kong Polytechnic University)
4. Functional Analysis of Japanese Passives
IMAMURA, Satoshi (University of Oxford)
HELGASON, Einar Andreas (Tohoku University)
KOIZUMI, Masatoshi (Tohoku University)

B会場 [111] 英語発表

① 9:30-10:05 ② 10:10-10:45 ③ 10:50-11:25 ④ 11:30-12:05

Chair: IDE, Risako (University of Tsukuba)

1. Conversational Style and Local Identity: a Study of Hawai'i *Talk Story*
UENO, Ryoko (Keio University)
2. Pragmatic development of Japanese learners: A ten-month's longitudinal study of request
BEUCKMANN, Fusako (The University of Tokyo)

Chair: NABESHIMA, Kojiro (Kansai University)

3. The building blocks of Tone-of-voice
CAMPANA, Mark (Kobe City University of Foreign Studies)
4. The Impact of the Changing roles of Colors and Color Codability on Reference Production:
Evidences from a narrative discourse in Malayalam
SURESH, Rinu (Nambiar International Institute of Information Technology)

C会場 [101] 日本語発表

① 9:30-10:05 ② 10:10-10:45 ③ 10:50-11:25 ④ 11:30-12:05 ⑤ 12:05-12:40

司会：滝浦真人（放送大学）

1. ポライトネス理論における話し手の自己フェイスに関する一考察
大塚生子（近畿大学） 谷 智子（三重大学）
2. 現代の茶席の会話における「気遣い」談話の質的分析ーディスコース・ポライトネス理論の観点からー
TSOY, Ekaterina（東京外国語大学）
3. 不一致に対処する修復についての一考察 -不同意の顕在化と修復のプロセスー
張 玲玲（北海道大学大学院）

司会：高木佐知子（大阪府立大学）

4. 起業コンサルティング会話における「知識の非対称」と「意向」： コンサルタントの「質問」を中心に
臼田泰如（京都大学大学院生）・高梨克也（京都大学学術情報メディアセンター）
5. インターネットにおける放射能リスク情報の分析
川田 拓也・鳥澤健太郎・大竹清敬（独立行政法人情報通信研究機構）

D会場 [102] 日本語発表

① 9:30-10:05 ② 10:10-10:45 ③ 10:50-11:25 ④ 11:30-12:05 ⑤ 12:05-12:40

司会：西田光一（下関市立大学）

1. 英語における「家族」のカテゴリー形成：true, real をてがかりに 山田仁子（徳島大学）
2. “文化的” 反義語の試案：第4のカテゴリーとして 山田政通（拓殖大学）

司会：森雄一（成蹊大学）

3. 日本語指示詞の談話直示用法 JING, Zeng (Shanghai International Studies University)
4. くびき語法の再考察ーメタファー理論の観点から 望月雄大（関西大学大学院）
5. 論証的ポリフォニー理論による緩叙法・婉曲語法の分析 大久保朝憲（関西大学）

E会場 [104] 日本語発表

① 9:30-10:05 ② 10:10-10:45 ③ 10:50-11:25 ④ 11:30-12:05

司会：三宅知宏（鶴見大学）

1. 「のだ文」を用いた日本語母語話者の伝達方略 -話し言葉コーパスの分析に基づいて-
市村葉子（名古屋大学大学院生） 堀江 薫（名古屋大学）
2. 授受動詞「もらう」の補助動詞的用法の考察—話者の受益結果とプロセス—
関根和枝（河南大学）

司会：本多 啓（神戸市外国語大学）

3. 「菊池さんはまんがだ」をどう解釈するか：解釈のメカニズムとコンテキストの要因
吉田 愛（立教大学、日本女子大学非常勤）
4. 中間構文における語用論的機能について
保科俊輔（札幌大学大学院）

ポスター発表（12:45~14:25） [1階ロビー]

1. 「てやる」と「e cwuta（テヤル）」の意味機能と文化化 韓 京娥（釜山大学非常勤）
2. 対話におけるメタファーの連鎖パターン—対話相手の反応に現れるメタファーに注目して—
杉本 巧（広島国際大学）
3. 日中英語話者の事態認識の違いと移動表現 HE, Jingjing（札幌大学大学院）
4. Process-product Research into EFL Classroom Practice and Its Effects on Learners' Development of Sociolinguistic Competence
YU, Ming-chung（National Chengchi University）
5. 批判的談話分析からみた大学生のメディア・リテラシー -新聞コラムに対する論述の分析をもとに-
柳田亮吾（大手前大学非常勤）
6. 前提のキャンセルから生じる修辭的效果 小松原哲太（京都大学大学院／日本学術振興会）
7. 発話行為としての「助言」—その定義を試みる—
高橋千代枝（名古屋商科大学非常勤）
8. 「視座・注視点」と「自分」の照応関係 汪 宇（東京福祉大学）
9. 不同意の発話行為における「やわらげ」—日本人母語話者とタイ人日本語学習者の対照を中心に—
SENA, Khwanchira（National Institute of Development Administration, Thailand）
10. 医師の言語行動の日中対照研究—実際の医療会話を中心に—
王 建波（九州大学大学院比較社会文化学府）
11. 視点の切り替えと認識の相対性—“転喻”としての移動・変化・時間表現の考察—
大神雄一郎（大阪大学大学院）
12. 多様なメトニミーとその機能 山本幸一（愛知県立松平高等学校）
13. 因果関係を表す接続詞の日仏語比較
木山直毅（大阪大学大学院）、濱上桂菜（大阪大学大学院）

シンポジウム (14:30~17:00) [北館ホール]

テーマ : “Implicature”

講師: 田中廣明 (京都工芸繊維大学)

講師: 吉村あき子 (奈良女子大学)

講師: 松井智子 (東京学芸大学)

指定討論者: Professor Mira Ariel (Tel Aviv University)

司会: SCHOURUP, Lawrence (大阪府立大学)

閉会式 (17:00~17:10) [北館ホール]

閉会の挨拶

東森 勲 (副会長・龍谷大学)

講演・発表要旨

12月7日(土曜日)

ワークショップ (10:00~11:40)

A会場 ワークショップ1 [109]

More thoughts on 'clause' from a historical-pragmatic perspective

Convener: SHIBASAKI, Reijirou (Meiji University)

This workshop is aimed to rethink the diachronic pathways of change with a focus on some particular syntactic units which are usually called 'clauses' in English and Japanese. Main clauses are considered to be innovative expanding their functions more textually and interpersonally, finally giving rise to discourse markers. However, once one widens his/her horizon to look into a large array of languages, diverging as well as converging points may come into view. This workshop also delves into the cross-linguistic versatility of 'clauses' especially based on Japanese conversational discourse. The underlining theoretical assumption in this workshop is that clauses and their functions are best defined in terms of how they behave in discourse, synchronically and diachronically. This workshop will thus demonstrate qualitatively as well how one type of clause evolves into another, whilst making the best use of authentic data at any synchronic stage.

References

Brinton, Laurel J. 2010. "Discourse Markers". *Historical Pragmatics* eds. by Andreas H. Jucker & Irma Taavitsainen, 285-314. Berlin: De Gruyter Mouton.

Bybee, Joan. 2001. "Main Clauses are Innovative, Subordinate Clauses are Conservative: Consequences for the Nature of Constructions". *Complex Sentences in Grammar and Discourse* eds. by Joan Bybee & Michael Noonan, 1-17. Amsterdam: John Benjamins.

Hopper, Paul J. & Elizabeth C. Traugott. 2003. *Grammaticalization*, 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.

Thompson, Sandra A. 2013. "Understanding 'clause' as an emergent 'unit' in Japanese and English." Paper presented at *the Workshop on Linguistic and Interactional Units in Everyday Speech: Cross-linguistic perspective*, University of Alberta. June 21, 2013.

1. More thoughts on stand-alone *because*-clauses from a historical-pragmatic perspective

HIGASHIZUMI, Yuko (Tokyo Gakugei University)

This study explores the diachronic aspects of stand-alone *because*-clauses (either 'suspended clause constructions' (Ohori 1995, 2000) or 'insubordination' (Evans 2007)). Several studies have suggested that some *because*-clauses (and the variants 'cause, cos, cuz, etc.) are loosely connected to their reference clause or appear at the turn-initial position in present-day spoken English (Altenberg 1984, Couper-Kuhlen 2011, Schleppegrell 1991, Stenström 1996, among others). However, few have investigated the development of such *because*-clauses in the history of English. Drawing on the ARCHER corpus, this study will investigate the diachronic process of the *because*-clause in relation to its reference clause in the Modern English period. Then, it will take a closer look at stand-alone *because*-clauses in discourse, paying special attention to how the interlocutors interpret each other's utterances, and suggest that stand-alone *because*-clauses have been emerging through use in conversation.

2. From parenthetical to main clause: Rethinking the directions of change with a focus on *the problem is* in the history of English SHIBASAKI, Reijirou (Meiji University)

This study pays attention to the historical development of the problem is especially in Late Modern through Present Day English. The major finding from this study is that the problem is appeared as a parenthetical like the problem is, ..., developing into the problem is, that-complement and then into the problem is that-complement: the problem mistakes on a new dimension as a 'main clause.' Bybee (2001) states that main clauses are innovative while subordinate clauses are conservative. However, what Bybee (2001) points out is not a syntactic accretion but a functional expansion of main clause, for example, as seen in the advent of comment clauses. On the other hand, what this study uncovered –i.e. the process from parenthetical to main clause –has received but scant attention; it is in direct conflict with the outcomes of grammaticalization research as shown in Brinton (2008, 2010) and Hopper and Traugott (2003).

3. “Exist exist”: Predicates as reactive tokens in Japanese conversation

SUZUKI, Ryoko (Keio University)

Recently, some researchers have questioned the cross-linguistic applicability of the linguistic term 'clause' as a unit of analysis and interaction (e.g., Thompson 2013, Laury, Suzuki and Ono 2013). Assuming that clauses consist of predicates plus arguments, some languages can be said to have grammaticalized clauses (e.g., English, Finnish) more than others (e.g., Japanese). This preliminary study introduces a wide range of predicates occurring as reactive tokens in Japanese casual conversation (e.g., aru aru, ieta, kita!, arienai) and show that predicates are the preferred format over clauses in this functional domain as well. We see that (1) the predicate RTs hardly occur in full-fledged clausal format, and it is unnatural to assume 'recoverable arguments'; (2) the predicates are not randomly chosen, but have a loose semantic/pragmatic rather than syntactic relationship to the immediately preceding utterance; (3) and they are often short, bimoraic and repeated.

B会場 ワークショップ2 [111]

言語人類学とエスノグラフィー

司会：武黒麻紀子（早稲田大学）

本ワークショップでは、言語人類学が、言語とそれを取り巻く文化的側面の研究にどのように貢献できるかを探っていく。言語と文化は有機的な結びつきをもち、地域の美学や場所の感覚、文化的アイデンティティや社会的記憶などを指標している。本ワークショップでは、書きことば及び話しことばのデータ、理論的かつ実証的な視点を軸に、言語使用の場でのミクロな世界とマクロな社会的勢力との統合を目指した分析を紹介していきたい。パネリストは各自のフィールド（中学校の教室、石垣島、フィジー島）で収集したデータをもとに、コンテキスト性が極めて高いその場その場でのスピーチ・イベントの緻密な分析と、抽象的な理論のはざまを行き来する。そして、言語と文化研究におけるエスノグラフィーの重要性、言語人類学の視点がもたらす意義について語っていく。

1. 協働学習における学びのダイナミクス

津田ひろみ（明治大学）

中学校英語リーディング授業に導入した協働学習における小グループ内の生徒間のやりとりを分析した結果、学習者たちは目の前の課題などミクロなレベルからグループ議論の進め方などマクロなレベルまでそれぞれ異なる「視野」をもち、その視野に応じたメタ認知を働かせていることが明らかになった。学習者同士が対等な立場で学び合っていると思われた協働学習においてさえ、実際には視野の違いを反映してグループ内に「ミニ教室」のフレームが生起し、学習者間に「教え・教えら

れる」関係に見られる「階層」が成立していた。しかも、その階層は必ずしも固定的でなく、勘違いや間違いによって「転覆」が起こりうることも確認された。加えて、時間の流れに逆行して学習者間のやりとりで新たな解釈が付され、グループ内の人間関係図が塗り替えられることもあった。本発表では、協働学習に見られた様々なグループ・ダイナミクスを明らかにする。

参考文献:(1) Bakhtin, M. M. (1981). *The dialogic imagination: Four essays*. Texas. (2) バフチン, M. M. (1996). 『小説の言葉・小説の言葉の前史より』. 東京. (3) Cazden, C. B. (2001). *Classroom discourse: The language of teaching and learning* (2nd ed.). Portsmouth. (4) 小山亘 (2008). 『記号の系譜: 社会記号論系言語人類学の射程』. 東京.

2. 「合衆国」な石垣島での相互行為と社会関係

武黒麻紀子 (早稲田大学)

沖縄県石垣島でのフィールドワークで集めた日常の相互行為をもとに、居住者たちそれぞれが負っている文化的アイデンティティと社会的立ち位置について考えていく。石垣島は、石垣島出身者、近隣の離島(特に八重山諸島)や沖縄本島、他県からの移住者、さらに台湾など近隣諸国からの帰化者が入り混じる「合衆国」とも呼ばれる。小さな島での暮らしで、異なる文化的背景を持つ居住者たちは日々共存しているが、島出身者とそれ以外の者、あるいは沖縄県出身者と他県からの移住者、さらに移住者同士の間では、島生活の長さ、ネイティブ度合いの違い、島生活全般への知識、日常生活のうち特に法律や社会制度についての専門知識の有無に応じて、常に微妙な関係が存在し、いくつもの「層」が見られる。日常のありふれた相互行為を通して、そうした社会関係における「層」の一部をつまびらかにし、島で暮らすことの意味を考えてみたい。

3. フィジーにおける神話のスタイルシフトと文化変容

浅井優一 (日本学術振興会)

フィジー諸島における2つの神話(植民地期の文書、過去の語り)の形式を比較対照する。植民地政府により作成された文書では、各氏族が移住の過程で連帯し、最高首長を拝して地域を形成したこと、つまり、首長を頂点とした集団間の階層性や「支配-従属」の関係性が前景化した形式(hypotaxis)によって地域の過去が記述されているのに対し、今日一般的である過去の語りは、複数の氏族によって形成される地域が前提とされ、そこに首長が外部から到来することで地域が創られたこと、つまり、首長と各氏族、そして氏族間の「排他性/並列性」が前景化した形式(parataxis)によって地域の過去が語られる点を指摘する。こうした神話のスタイルシフトは、今日のフィジーでは、植民地政府の権威が産み出した氏族やその集合としての地域、つまりフィジー人自体が、(ポスト)植民地的権威の主体となっていることを指標していると論じる。

C会場 ワークショップ3 [101]

疑問文の語用論

司会: 加藤重広 (北海道大学)

疑問文を語用論的な知見と関心から多角的に論じ、これまでの種々の研究の接点を確かめ、今後の研究の方向性を明確にすることを目標とする。構成は、全体の趣旨説明に続いて、3名発表者による個別テーマの発表を行い、質疑や討論を行う。

何かを「問う」という行為は、おおむね話し手が聞き手に情報の提供を求めることを中核としており、個別言語の違いを超えてコミュニケーションの形態の中で普遍性を持つ。「情報の提供」は、①命題の一部をなす要素そのものの提示を求める場合と、②命題の真理値を求める場合とに二分できる。特殊疑問文は前者に、一般疑問文は後者に相当するが、これは文類型・表現類型と発話行為を単純に対応させた場合で、現実には「あなたは何かが好きですか」は「あなたの好きなものを教えて下さい」のような要求文で同じ情報を得ることが可能だ。つまり、文類型と発話行為は単純に対応しない。以上を出発点に多角的に論じたい。

1. 疑いの疑問文の弱い問いかけ性について—語用論的観点から

馬 穎瑞 (北海道大学大学院)

本発表は、問いかけ的に用いられる疑いの疑問文は弱い問いかけ性を帯びる現象として捉え、弱い問いかけ性を持つ疑いの疑問文の語用論的特徴と使用動機を解明することが目的である。Searle(1969)が提示したQuestion(質問・問いかけ)のpreparatory rulesから、本発表は、doubt(疑い)の場合、話し手の欲している答えは聞き手のところになくてもよいと考える(なお、これは必要条件ではないので、事前規則には含まれない)。弱い問いかけは聞き手から回答を得ることを目的とする問いかけと違い、一次レベルで共感を求め、話し手の持っている疑問を共有することによって、二次レベルで相手から情報の提供、行為の実行などを求めるという語用論的特徴がある。また、使用動機に対する1つの考え方は、ポライトネスを用いたもので、弱い問いかけ性を持つ疑いの疑問文はLeech(1983)で言うTact Maximを遵守していると見ることができる。

参考文献

Leech, Geoffrey N. (1983) *Principles of Pragmatics*, London: Longman.

Searle, John R. (1969) *Speech Acts --An essay in the philosophy of language--*, Cambridge: Cambridge University Press

2. 疑問詞疑問を引用する表現

山泉 実(東京外国語大学非常勤)

以下のような疑問詞疑問を引用した表現は、話し言葉にも書き言葉にもよく見られる。

[...]輿論の実体は何であるかというならば、それは大衆の課税は重過ぎるということにあるのです。(国会会議録より。強調引用者、以下同様)

構造改革の何が一番うれしいって、コンビニで薬の一部が買えるようになったでしょという中身なんです。

このような表現には形式的に相当なバリエーションが見られるが、次のように図式的に表すことができる。

a. [疑問詞疑問文 (の)(か)] [引用表現]([発話動詞])([条件表現])

()が付いている要素は省略可能で、それを全て省略したものが(2)である。接続詞の「なぜなら(ば)」や「何となれば」は同様の疑問詞疑問の引用から生じたものと考えられ、通時的観点から興味深い。本発表では、共時相に焦点を当て、(1)(2)のような表現の語用論的側面について、形式との相関を考慮しつつ、主に国会会議録からの例を元に論じる。

参考文献:(1) 藤田保幸 (2000)『国語引用構文の研究』和泉書院。(2) Rossari, Corinne, and Cojocariu, Corina. (2008) Constructions of the type la cause/la raison/le prevue + utterance: Grammaticalization, pragmaticalization or something else. *Journal of Pragmatics*, 40(8): 1435–1454.

3 広告における疑問文に関する語用論的考察

呂 晶(北海道大学大学院)

本発表では、広告において疑問文がどのように使われているか、どのような特徴があるか、また疑問文を使うことによってどのような効果をもたらすかという問題について考察を行う。広告における疑問文は、話し手が質問してもその答えを受け取ることができない以上、典型的な疑問文ではない。なお、聞き手は実際に広告の問いかけに向かって答えはしないが、心の中で自由にメッセージの解釈と推論を行っていると考えられる。また、広告における疑問文は、話し手(広告主)においてその答えがすでに想定されており、ある程度方向性を持つという特徴がある。そして、広告における疑問文は、話し手が聞き手の答えを想定して、聞き手の推論の経路をなるべく固定させ、より聞き手の反応を引き出すという効果を狙っていると考えられる。

D会場 ワークショップ4 [102]

メタ表示と語用論

司会: 東森 勲(龍谷大学)

メタ表示(metarepresentation)とは表示の表示(representation of representation)であり、この認知プロセス解明は人間の言語使用には重要な問題である。欧米では言語学、心理学、哲学などさまざまな分野でかな

りの研究成果をあげているが、日本ではこの分野の研究も少なく、最新の語用論の問題と絡めてのワークショップをすることは有意義であると思われる。メタ表示とはなにかを導入したあと、3名の発表者が、条件文とメタ表示、否定とメタ表示、ジョークとメタ表示を具体例を挙げて検討し、最後にフローアと意見交換を行う。

1. 条件文とメタ表示をめぐる

中島信夫(甲南大学)

英語には、通常の実質含意を表す条件文とは異なる条件文がある:(1) If I may say so, that's a crazy idea. Geis & Lycan (2001)などでは、条件節は主節とでなく、主節を発話する発話行為につながっているという。Noh (2000)では、(i)の条件文主節はメタ表示と考え、条件節と主節との関係をより明示的にし、(1)も実質含意を表す条件文であると主張した。本発表では、Nunberg (1978)の延長指示という考えを取り入れ、主節のメタ表示は、主節の発話トークンを用いた指示行為により示された発話タイプであると考え、(1)の条件文の発話構造を解明したい。さらに、if節が閉条件節の条件文(Declerck & Reed(2001))にも適用し、(2) If you're looking for the captain, he isn't here.では条件節の中もメタ表示になっていて、条件節と主節の発話のトークンがメタ表示をそれぞれ延長指示していると考えられる。それゆえ、(2)の発話は、条件節、主節、条件文全体の三つの発話から構成される複合的発話行為として分析される。そうした複合的な発話行為の構造を解明したい。

参考文献:(1)Declerck, R. & S. Reed (2001) *Conditionals: A Comprehensive Empirical Analysis*, Mouton (2)Geis, M. L. & W. G. Lycan (2001) "Nonconditional Conditionals," in Lycan (2001) *Real Conditionals*, OUP, 184-205.(3)Noh, Eun-Ju (2000) *Metarepresentation*, John Benjamins (4)Nunberg, G. (1978) *The Pragmatics of Reference*, IULC.

2. 否定とメタ表示をめぐる

五十嵐海理(龍谷大学)

本発表ではメタ表示と否定についてHorn (1985)では先行発話の一部をメタ表示して否定するメタ言語否定が記述否定と区別され、Guerts (1998)では否定が命題・推意・形式・前提の四種類の否定のひとつと考え、Carston (1996)、Noh (2000)では、メタ言語否定は通常の否定と同じで、否定の対象がenrichmentを経た後にメタ表示を含んでいればメタ言語否定とされる。最新の研究Pitts (2011)では、Guertsの4分法を批判しつつ、否定に語用論的多義性を認めている。従来の研究では「否定の多義性」を認めるか否かの議論が中心で、より広い意味での「否認」におけるメタ表示のあり方について考察された研究はなかった。本発表ではその空隙を埋めるべく、近年Napoli and Hoeksema (2009)で研究されている罵り語を含めた否定辞を伴わずに相手の発話に反対を表明する表現を取り上げ、メタ表示レベルでの否認について考える。主に推意を否定し相手の発言を否認するために使われることを示し、van der Sandt (1991)の批判の多い否認の理論を修正した分析を提供する。

参考文献:(1) Horn, L.(1989) "Metalinguistic Negation and Pragmatic Ambiguity." *Lg.* 61, 121-174. (2)Napoli, D. J. and J. Hoeksema(2009) "The grammatical versatility of taboo terms." *Studies in Language* 33, 612-643. (3)Pitts, A. (2011) "Exporing a 'pragmatic ambiguity' of negation." *Lg.* 87, 346-368. (4) van der Sandt, R.(1991) "Denial." *CLS* 27

3. 英語ジョークとメタ表示をめぐる

東森 勲(龍谷大学)

本発表では英語ジョーク研究でMuscard(1999),Yus(2003)(2008), Goatly(2012)をさらに進展させるため、メタ表示の研究が必要で、形式の類似性、意味内容の類似性、推意を介した解釈的類似性までに関連性理論により検討する(Cf.Sperber and Wilson(1995)、Wilson(2000))。音の類似性から文字やスペルの類似性に関わるメタ表示のデータは以下のものである。(1)What is the best key to get at Christmas ? A turkey! (2)What's orange and sounds like a parrot?—A carrot.—Goatly(2012:9)また、ことわざから文法用語の意味のずれまで幅がある:(3) If ignorance is bliss, an intelligent test is certainly a waste of time.--里中(2008:69) (4) Prepositions shouldn't be used to end sentences with.—里中(2008:90) さまざまな引用や定義もメタ表示としてジョークに使用される:(5) Beware of tennis player—love means 'nothing' to them.—Tibballs(2006:540) (6)What's the difference between ignorance and apathy?I don't know, and I don't care. —Tibballs (2012:296) 想定のず

れには文化的、社会言語学的、ステレオタイプの想定が関わり、日本人が英語ジョーク理解困難となる原因を検討する。

参考文献:(1) Goatly, A.(2012)*Meaning and Humour*. CUP. (2) Muschard, J.(1999) “Jokes and their relation to relevance and cognition or can relevance theory account for the appreciation of jokes?” *ZAA* 47(1): 12-23.(3)Yus, F. (2003) “Humor and the Search for Relevance.” *JP* 35,1295-1331.(4) Yus, F.(2008) “A relevance-theoretic classification of jokes.” *LPP*4 (1).

研究発表 (13:30~16:05)

A会場 [109] 英語発表

1. Doing Leadership: An Analysis of Gendered Discourse in Business Meetings in Taiwan

TUAN, Jeanne H. (Shu-te University)

YAO, Huimei (Penghu University)

ICHIHARA, Tsuneo (Shu-te University)

This paper presents a sociolinguistic study of gendered discourses in the professional workplace which adds new empirical evidence to this expanding field. In particular, it focuses upon managerial professionals in Taiwan corporate business and zooms in features of discursive strategies which may contribute to the construction of gendered leadership styles in meetings in the communities of practice in which we collected the data. The paper draws on data from a project on workplace discourse, focusing on multinational companies and small/medium firms situated in Taiwan. The authors claim that a successful leader opts for both male and female management style, for man and woman leaders alike. A cohort of factors, like flexibility and pragmatic competence, could lead to a successful leadership, and very specific contextual factors are impinging on the leadership role as well.

References: (1) Holmes, J. 2006. *Gendered Talk at Work: Constructing Gender Identity through Workplace Discourse*. New York, Oxford: Blackwell. (2) Mullany, L. 2007. *Gendered Discourse in the Professional Workplace*. London, New York: Palgrave Macmillan.

2. Identity shift, and learning to use terminology at conversation analytic data sessions in Japan

BUSHNELL, Cade (University of Tsukuba)

I use conversation analysis to examine data from conversation analytic research meetings, or data sessions, in Japan. In my analyses, I demonstrate how a relative newcomer to the group, who initially displays trouble with understanding a terminological item, makes a note of the term on his transcript sheet and then uses it during subsequent data sessions. The analyses elucidate how the participants accomplish shifts in identity through producing public displays of changes in participatory behavior, and how these behavioral changes reflexively work to display shifts in the identities of the participants within their group, and to make publicly visible learning as intertwined with processes of being categorized (or not) as practicing members of the group. In conclusion, I consider the possible contributions of an ethnomethodological respecification of the notion of situated learning in communities of practice.

References: (1) Rawls, A. W. 2006. Respecifying the study of social order. In A. W. Rawls (Ed.), *Seeing sociologically: The routine grounds of social action*. Paradigm. (2) Hauser, E. 2011. “On the danger of exogenous theory in CA-for-SLA: A response to Hellermann and Cole (2009).” *Applied Linguistics*.

3. Questions as interactive and embodied reminders during collaborative remembering

BIETTI, Lucas (Telecom ParisTech)

The aim of our study is to show the ways in which members of small groups coordinate their minds, bodies and language in a functional and goal-oriented manner when they are jointly remembering shared event that they had experienced together as groups. Our goal is to specifically examine the central role that direct questions have when they act as interactive and embodied reminders through the interanimation of multiple behavioral channels (language, pointing, eye-gaze, etc.) in multimodal interactions among family members and close friends. The video data for analysis comes from an ongoing project on how collaborative remembering takes places among small groups of Argentinean Spanish speakers as each group recalls a vacation taken together several years ago.

B 会場 [111] 英語発表

1. The conventionality of pragmatic inference in noteworthy comparison

SAWADA, Osamu (Mie University)

This paper considers the concept of degree in discourse structure through analysis of noteworthy comparative expressions (e.g., the Japanese *nani-yori-mo* ‘what-than-MO’/the English more than anything). In noteworthy comparison, a speaker compares an at-issue utterance with its alternative utterance(s) on the scale of noteworthiness at the level of conventional implicature (Grice 1975; Potts 2005). I argue that the meaning of noteworthiness is originally derived from interaction with a pragmatic principle of ‘relevance’ (Roberts 2012), but it has now been conventionalized as an invisible measure function. This paper shows that there is a parallelism between a semantic measurement and a discourse/pragmatic measurement, and that the concept of noteworthiness plays a significant role in signaling to what extent a given utterance contributes to the goal of conversation.

References: (1) Grice, P. 1975. Logic and conversation. In P. Cole and J. Morgan (eds.), *Syntax and Semantics, iii: Speech Acts*. New York: Academic Press. (2) Potts, C. 2005. *The Logic of Conventional Implicatures*. Oxford: Oxford University Press. (3) Roberts, C. 2012. Information structure: Afterword. *Semantics & Pragmatics* 5.

2. A Cognitive-Pragmatic Study on Metaphor: an Inquiry into Systematic Mappings and Processing Effort

MAO, Junling (MinJiang University)

My aim is to explore the relationship between systematic mappings and processing effort in metaphor comprehension. For this paper, I present evidence from the Chinese language to explore how systematic mappings can direct the hearer to activate related contextual assumptions in a cost-efficient way. Specifically, by explicating the inferential process of conventional metaphor and novel metaphor, I make two theoretical claims. First, I argue that the familiarity of systematic mapping of conventional metaphor may allow the hearer to satisfy his expectations of relevance accurately. Second, I argue that systematic mappings of novel metaphor also have the same role. In short, I demonstrate the relevance-enhancing role of systematic mappings in the on-line inferential interpretation of metaphor from the Chinese perspective.

Robyn Carston. (2012). “Metaphor: Conceptual or Communicative?” *Observing Linguistic Phenomena*, Eihosha.

Markus Tendahl, Raymond W. Gibbs Jr. 2008. “Complementary Perspectives on Metaphor: Cognitive Linguistics and Relevance Theory.” *Journal of Pragmatics* 40: 1823-1864.

3. L2 Cantonese Chinese Request Strategies and Proficiency of Pakistani Preschool Children in Hong Kong

WONG, Yuen-Fan Lornita (Hong Kong Institute of Education)

LEUNG, Cheung-Shing Sam (Hong Kong Institute of Education)

Rose (2000 & 2009), Achiba (2003), Dewart and Summers (1995) and Ellis (1992) point out that request forms used by young children provide important information about their L1 and L2's pragmatic development. Because of internationalization and global mobility of people, many children start learning a second language in early years. In recent years in Hong Kong, non-Cantonese speaking Pakistani children are learning L2 Cantonese Chinese through immersion in mainstream Cantonese Chinese medium kindergartens.

This paper aims at examining (i) differences in L2 Cantonese request strategies used by Pakistani pre-school children at three kindergarten grade levels (K1, K2 & K3); and (ii) the relationship between Pakistani preschoolers' Cantonese proficiency and their L2 Cantonese request strategies. Data were collected through role-play. Standardized tests were used to measure Cantonese receptive and expressive skills of the Pakistani preschoolers. Request data were coded by making reference to Blum-Kulka, House, & Kasper's (1989) classification of requests.

References:

- Achiba, M. (2003). *Learning to request in a second language: A study of child inter-language pragmatics*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Blum-Kulka, S., House, J., & Kasper, G. (eds.) (1989). *Cross-cultural Pragmatics: Requests and Apologies*. Norwood, NJ: Ablex.
- Dewart, H. & Summers, S. (1995). *The Pragmatics Profile of Everyday Communication Skills in Children*. London: University of Westminster.
- Ellis, R. (1992). Learning to communicate in the classroom: A study of two learners' requests. *Studies in Second Language Acquisition*, 14, 1-23.
- Po Leung Kuk (2008). *Cantonese Oral Language Deficiency Early Identification Test for Pre-primary Children*. Hong Kong: Po Leung Kuk Children and Youth Services.
- Rose, K. R. (2000). An exploratory cross-sectional study of interlanguage pragmatic development. *Studies in Second Language Acquisition*, 22, 27-67.
- Rose, K. R. (2009). Interlanguage pragmatic development in Hong Kong, phase 2. *Journal of Pragmatics*, 41(11), 2345-2364.

C会場 [101] 日本語発表

1. 「力関係」からみた断りにおける {不可} 意味公式の使用と形式 —日本語母語話者とロシア人日本語学習者の場合—

ブラーエヴァ, マリア (名古屋大学)

本発表の主眼は、明確な断りの意思表示である意味公式 {不可} の形式と使用状況を決める諸要因を検討するところにある。第1に、力関係および他の諸要因が {不可} の使用にどう影響しているかを、分類木分析(classification tree analysis)という多変量解析の統計手法を使って考察する。第2に、日本語母語話者とロシア人日本語学習者が使う {不可} の形式および使用状況について比較する。日本語母語話者は力関係と事柄によって {不可} の形式を変える傾向があり、ロシア人日本語学習者は、どの条件でも「今日はちょっと…」のような中途終了文を使用して断る傾向が強いことを明らかにする。

参考文献: (1) 滝浦真人. 2008. 『ポライトネス入門』. 研究社. (2) 林炫情・玉岡賀津雄・宮岡弥生・金秀眞. 2011. 「丁寧度判定で測定したポライトネス・ストラテジーの要因に関する決定木分析」. 『日本文化学報』 47. 101-115.

2. 指示・命令遂行時の言語形式選択における R 値と授受形式の役割について

横倉真弥（名古屋大学大学院博士研究員）

本発表は、配慮を理由とした言語形式選択において、ある行為の負荷を表す R 値 (Brown&Levinson1987) がどのように影響するのか、またその際、日本語授受形式 ((テ) クレル・ (テ) モラウ・ (テ) ヤル) の使用がどのようなポライトネス効果を生み出すのかについて、調査結果に基づいて考察する。具体的には、P 値(話し手への聞き手の影響力)・D 値(社会的距離)が低い場合の【指示・命令】の場面を設定し、そこで使用される言語形式の傾向とその印象を、言語上の発話内行為の構造組み換えという観点から考察することで、次の 2 点を明らかにする。第 1 は、R 値が高いほど、設定場面とは異なる語用論的条件を指し示す文型を使用し、発話内効力の解釈を相手に委ねない明確な言語形式を使用するという傾向がみられ、言語形式選択の自由度が低くなることである。第 2 は、授受形式の使用による配慮が、情緒的な関係の強調となって現れることである。

参考文献：

- (1) Brown&Levinson.1987. *Politeness:Some universals in language usages*.Cambridge: Cambridge University Press.(2) リーチ,J.N. 1987.『語用論』池上嘉彦・河上誓作訳. 紀伊国屋書店.(3) 横倉真弥. 2012.「授受形式によるポライトネス上の距離の質的転換—贈与交換システムから見た人間関係の距離の維持と親近感表示の両立—」『名古屋言語研究』6：81-94.

3. 疑問文に生起する英語認識的法助動詞の容認可能性について

眞田敬介（札幌学院大学）

澤田 (1993)は、英語法助動詞が疑問文に生起する条件に言及しているが、それによると、主観的・遂行的な英語法助動詞は疑問文に生起しない一方で、客観的・非遂行的なものは生起する。認識的法助動詞は前者にあたる。

しかし、認識的 must と認識的 have to を含む疑問文の生起可能性 (Sanada 2013) を考えると、上記要点には限界が見えてくる。must が主観的で have to が客観的である (柏野 2002) ならば、疑問文で容認されるのは後者のみと予測できる。一方、must も have to も発話時の話者の結論付けを表し遂行的である (Sanada 2013) ならば、どちらも疑問文で容認されないはずである。しかし事實は、mustの方が have to よりも疑問文での容認可能性が高い。

本発表は、英語認識的法助動詞の疑問文での生起可能性を包括的に説明する際、個々の法助動詞の主観性や遂行性に言及するだけでは不十分であり、疑問文の意味機能も併せて考慮に入れるべきことを主張する。

参考文献：(1) 柏野健次.『英語助動詞の語法』. 研究社. (2) Papafragou, Anna. 2000. *Modality: Issues in the Semantics-Pragmatics Interface*. Elsevier. (3) Sanada, Keisuke. 2013. “Reassessing and Separating Subjectivity and Performativity of Modals”. 国際認知言語学会第 12 回大会口頭発表原稿. (4) 澤田治美. 1993.『視点と主観性』. ひつじ書房.

4. 英語法副詞のモダリティと（間）主観性—話し手の捉え方と言語行為の観点から—

岡本芳和（金沢星稜大学）

本発表の目的は、英語法副詞のモダリティとその（間）主観性を考え、そして、その法副詞が使用される場面を話し手がどのように捉え、どのような言語行為を遂行しているのかを説明することである。一般的に、法副詞は話し手の心的態度を表すため、これを疑問化して、使用することができないことが説明されてきた。しかしながら、法副詞が疑問文・平叙疑問文・付加疑問文で使用される例も見られる。このような現象を「（間）主観性」、「話し手の捉え方」、「言語行為」といった観点から考察してみたい。

参考文献：(1) Greenbaum, S. 1969. *Studies in English Adverbial Usage*. London: Longman. (2) 澤田 治美 (編). 2011.『ひつじ意味論講座 (5) 主観性と主体性』東京：ひつじ書房. (3) Simon-Vandenberg, A. and K. Aijmer. 2007. *The Semantic Field of Modal Certainty. A Corpus-Based Study of English Adverbs*. Berlin: Mouton de Gruyter.

D 会場 [102] 日本語発表

1. 日本語とマレーシア語の対照会話分析—あいづちの観点から—

勝田順子（名古屋大学大学院）

本研究では日本人とマレー人の各々の母語による会話を「あいづち」の側面から考察し、まだ解明されていない日本語とマレーシア語の「あいづち」の類似性について明らかにする。特に、間投助詞「ね」「さ」（マレーシア語相当語は*kan*）が出現した際の聞き手の「あいづち」を考察する。話し手が間投助詞「ね」「さ」/*kan*を用いることで、その前にある内容を聞き手と共有すべきであることを伝え、それに対して、聞き手が言語又は非言語行動の「あいづち」を打つことにより、その内容を「受け入れる」ことがわかった。

日本語のあいづちが多いのは、日本語の SOV の語順が関係しており、発話途中で「ここまでは理解した」ことを示す必要があるからではないかという報告（Fox, Hayashi, Jasperson: 1996）がある。しかし、マレーシア語は SVO 言語であるが、日本語・マレーシア語の語順とは無関係に発話途中で「あいづち」が打たれている。よって、少なくとも、日本語のあいづちの特徴をその語順のみに帰するのは問題があると考ええる。

参考文献：(1) Fox, B.A., M. Hayashi., and R. Jasperson. 1996. "Resources and repair: a cross-linguistic study of syntax and repair." In Oches, E., Schegloff, E. A., and Thompson, S.A. (eds.) *Interaction and grammar*. Cambridge. (2) Saigo, Hideki. 2011. *The Japanese Sentence-Final Particles in Talk-in-Interaction*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company. (3) Wouk, Fay. 1998. "Solidarity in Indonesian conversation: The discourse marker *kan*". *Multi Lingua*. 17. 381-408.

2. 中国語自然会話における卑語形式選択における世代差及び卑語の用論的機能

WANG, Dandan（九州大学大学院）

中国語における卑語は 1990 年代から徐々に言語学者に注目され、その研究成果も数多く出されている。しかし、先行研究は、語彙自体の意味的研究に片寄っており、どの卑語がどのような世代に使われやすいのかについての研究はほとんどない。また、先行研究に用いたデータは主に中国の古典小説であり、実際の会話データを使用し分析する研究は少ない。そこで、本研究では、まず、実際の会話文に出現した卑語を取り出し、すべての卑語形式の攻撃度について仮説を立てた。それから、Brown & Levinson (1987) のポライトネス理論を用い、仮説の妥当性を検証した上で、卑語形式選択における世代差があるかどうかを明らかにした。最後に実際の会話例を挙げながら、卑語が会話における語用論的機能を以下のようにまとめた。

- 1、言語攻撃機能
- 2、感情表出機能（消極的な気持ちと積極的な気持ち）
- 3、卑語の協調機能
- 4、相手への「行動要求機能」

参考文献：(1) 片桐須美子.1991.「俗語・卑語、その他注目すべき表現について」『ことば』.12号.84-96. (2) 浜田麻里.1988.「言語行動としての罵り--日本語と中国語の罵り表現の対照から」『待兼山論叢 22(日本学)』.77-93.

3. 文副詞 *contrary to* 句の表意

黒川尚彦（大阪工業大学）

本発表の目標は、関連性理論の立場から(1)のような文副詞として働く *contrary to* 句がどのように表意に貢献するのかを明らかにすることである。

(1) *Contrary to some reports that he was there five or 10 minutes, he was there nearly an hour.* *contrary to* 句はホスト節の命題と反対関係にあるという態度・判断を表すという点において命題態度副詞に類似し、高次表意に貢献すると考えられうる。しかし、ホスト節の命題と対立するのは、*contrary to* が取る名詞句 ((1)の *some reports*) ではなく、その名詞句の具体的な命題内容である。

また、(1)に That's not true. と応じた場合、否定されるのはホスト節の命題と反対関係自体である。これらのことから、contrary to 句が高次表意とは異なる方法で表意に貢献することを提案する。

参考文献: (1) Sperber, D. and D. Wilson. 1986/1995. *Relevance: Communication and Cognition*. Blackwell. (2) Fraser, B. (2010) "The Sequencing of Contrastive Discourse Markers in English," *The Baltic Journal of the English Language, Literature and Culture*, 29-35. (3) Ifantidou, E. (2001) *Evidentials and Relevance*, John Benjamins Publishing.

4. 談話標識 okay の機能的意味

西川眞由美 (摂南大学)

基本的に形容 (副) 詞として用いられる okay は、様々な発話行為に対する肯定の答えを表す応答詞としても用いられ、それぞれの発話状況の中で多様な意味を持つ。

本発表では、okay の談話標識用法に注目し、①何に対する応答か、②何をどの程度是認するのか、③なぜ談話標識 okay は後続する発話行為への機動力となりうるのか、に焦点を当てつつ、その談話内の機能的意味を考察する。そして、談話標識 okay は、発話時に話し手が受け取ったばかりの情報に対する是認の応答であること、その情報に対する話し手の是認の程度の解釈には、アドホック概念構築が関与していること、また、談話標識 okay がなぜ後続発話によって示される発話行為の機動力になるのかについては、話し手が先行発話の内容や発話状況から受け取った情報を基に、確認・是認し、次のステップへの準備の完了を示すことでその弾みをつける役目を果たしていることを示す。

参考文献: (1) Aijmer, Karin. 2002 *English Discourse Particles—Evidence from a corpus*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam. (2) Schourup, Lawrence. 1999 "Discourse Markers," *Lingua* 107, 227-265. (3) 西川眞由美. 2012 『談話標識 okay に関する一考察』 「ことばを見つめて—内田聖二教授退職記念論文集」, 吉村 あき子他編, 461-471. 英宝社: 東京.

E 会場 [194] 日本語発表

1. 推理小説の文体分析—関連性理論の観点から—

中村秩祥子 (神戸大学大学院)

本発表では、Agatha Christie の推理小説の文体を関連性理論を使って分析することを試みている。特に、巧みな状況に応じてのことばの解釈による相違を利用している点を取りあげる。いわゆる、内田(2011)で述べられている「ひねり」に当たる部分である。語句や文が、最初に読むときの解釈と犯人が分かった後で再読時するときに読む解釈が異なり、どちらもつじつまが合うようになっているものである。これは、最初は読者が犯人を当てることから巧みにミスリードする働きをするが、再読時は、その部分に犯人を示すヒントが存在していたことを読者に気付かせて納得させるといった部分となる。これらの語句や文の解釈プロセスを関連性理論を使って詳細に説明しながら分析して、Agatha Christie が駆使していることばによるトリックを分類し、まとめて示すことを本発表の目的としている。

参考文献: (1) Sperber, D. and D. Wilson. 1995. *Relevance: Communication and Cognition*. 2nd Ed. Oxford: Blackwell. (2) Bargainnier, F. Earl. 1980. *The Gentle Art of Murder*. Ohio: Bowling Green University Popular Press. (3) 内田聖二. 2011. 『語用論の射程』 東京: 研究社. (4) Christie, Agatha. *Miss Marple and the Thirteen Problems*. 1932. (2008) London: Harper Collins.

2. 会話文における主語省略を制限する要因についての考察

付 改華 (新潟大学大学院)

本発表の主眼は、会話を研究対象として、主語省略を制限する会話的要因を明らかにするところにある。具体的には、「主語の省略」は、話し手が情報伝達を達成するために行う「伝達情報の軽重選択」という発話ストラテジーであると考える上で、主語の省略及び非省略の分布とそれぞれの表現形式を具体的に考察し、「主語省略」を制限する会話的な要因を明らかにする。

考察した結果、主語省略を可能にする会話的省略として、次の4つが挙げられる。

①文法的省略、②直示的省略、③「発話一応答」ペアにおける主語省略、④共感性の高いトピックの主語省略

一方、主語の非省略は、発話者の発話態度や発話意図、そして会話の流れにおける話題のジャンプによってもたらされると考えられる。

参考文献：

砂川有里子(1990)「主題の省略と非省略」『文藝言語研究・言語篇』18. 筑波大学. pp.15-34.

Paul Seedhouse (2004) *The Interactional Architecture of the Language Classroom: A Conversation Analysis Perspective*. Blackwell.

3. 談話標識「というか」の統語語用論的分析

劉 曉萃（北海道大学大学院）

本発表は、「というか」の文法形式と談話機能との関係が不明確であるという先行研究の問題点に着目し、「というか」の形態と連結形式のバリエーションを整理する上で、その語用論的機能を明らかにすることを目的とする。具体的に、まず「というか」の接続形式から談話標識への脱文法化のプロセスを明確にする。そして、「A というか B」を基本形とする連結形式を、A と B の部分が形式上出現するかどうか、話し手によるか聞き手によるかによって、「S というか S」・「H というか S」・「S というか Ø」・「Ø というか S」の4種類に分類する。最後に、談話形成と動機の点から、各形態と連結形式ごとに「というか」の談話機能を考察し、「というか」の「断言回避」・「修復」・「話題変換」という語用論的機能を明確にする。

4. 終助詞「かな」の語用論的特徴 - 「疑念」「ぼかし」「非難」の違い -

中西久実子（京都外国語大学）

「かな」は話し手が命題の真偽を知らない場合に「雨、降るかな？」のように用いられるもので、話し手の「疑念」を表すとされる。本発表では、話し手が命題の真偽を知っている場合にも「かな」が用いられることを指摘する。たとえば、「表出命題の真偽が話し手にとっては存在するが、聞き手にとっては存在しない」場合は(1)のような「ぼかし」になる。また、「表出命題が真であることが聞き手にとっては存在するが、話し手がそのことを否定する」場合は(2)のような「非難」になる。先ほど大臣のお話にもございましたように、「環（わ）の国」日本、非常にいい言葉かなと思います。

(OM64_00001『国会会議録』2001)

(2) 「君は口が軽すぎる。信用できない。クビだ！」

「ほう。あなたにそんな権利があるのかな」（筒井康隆「スパイ」）

参考文献：(1) 中西久実子（2012）『現代日本語のとりたて助詞と習得』ひつじ書房。(2) 三宅知宏（2011）『日本語研究のインターフェイス』くろしお出版。

基調講演(16:15~17:45) [北館ホール]

Pragmatic meanings: Beyond implicatures

Professor Mira Ariel (Tel Aviv University)

Pragmatic meanings involve an inferred association between linguistic forms and their functions. Such meanings are implicit and cancelable. But not all pragmatic interpretations are alike. In addition to the Gricean Particularized conversational implicatures, Generalized conversational implicatures, conventional implicatures and 'what is said' inferences, Relevance theorists have proposed to distinguish between strong and weak implicatures, as well as between implicated assumptions and implicated conclusions. Instead of the Gricean 'what is said' they have argued for an explicature level, which combines semantic and pragmatic aspects (Sperber and Wilson, 1986/1995). I have further argued for truth-compatible inferences (Ariel, 2004). Which of these pragmatic statuses are needed? I will defend most of these distinctions, arguing

that cognitive processes and/or discourse use show distinctions between these pragmatic representations. I will nonetheless demonstrate that it's no trivial matter to assign some pragmatic interpretation a specific status, hence the disagreements in the field regarding the analysis of and and quantifier most. I will then argue that depending on context, the upper bound on most and and-related inferences may be any one of explicated meaning, particularized conversational implicature and truth-compatible inference.

References (1) Ariel, Mira. 2004. Most. *Language* 80:658–706. (2) Sperber, Dan and Deirdre Wilson. 1986/1995. *Relevance*. Oxford: Blackwell.

12月8日 (日曜日)

研究発表 (9:30~12:40)

A会場 [109] 英語発表

1. The Dolichologic Discourse Marker Okay: Adumbrating an Extended Turn in Interaction

O'NEAL, George (Niigata University)

This presentation will present the findings of a conversation analytic study of the discourse marker okay. The standard conversation analytic explanation of the discourse marker okay claims that it appears between sequences to demonstrate that the sequential action has reached a culmination and to signify that the next sequential action is about to begin. However, as yet there is no account of the interactional effect of the discourse marker okay when it is used inside sequences. This presentation will argue that the deployment of the discourse marker okay at the head of a second pair part utterance adumbrates an extended turn. The discourse marker okay that foreshadows an extended turn is called dolichologic okay. The morpheme “dolicho” is Greek for “long” and “logos” is Greek for “speech.” Dolichologic okay adumbrates the beginning of “long speech.”

References: (1) Bangerter, A., & Clark, H. 2003. Navigating joint projects with dialogue. *Cognitive Science*, 27, 195-225. (2) Beach, W. 1993. Transitional regularities for ‘casual’ “Okay” usages. *Journal of Pragmatics*, 19, 325-352. (3) Schegloff, E. A. 2007. *Sequence Organization in Interaction*. New York, NY: Cambridge University Press.

2. Two competitive factors influencing the production of descriptive texts

YAMADA, Yoko (Kansai Gaidai University)

Within the quaestio framework, Stutterheim and Klein (2002) claim that the state of the hearer's knowledge, besides other factors such as the characteristics of objects described, influences the way information is linearized. However, they give little explanation of the way the hearer's knowledge interacts with the characteristics of objects described. This study examines to what degree the hearer's knowledge can influence the production of descriptive texts. Data were collected through a single picture description task. The analysis of data reveals that the characteristics of the pictures described significantly override the state of the hearer's knowledge in linearizing information.

Reference

von Stutterheim, C. and W. Klein. 2002. "Quaestio and L-perspectivation." In C. F. Graumann and W. Kallmeyer (eds.) *Perspective and Perspectivation in Discourse*, 59-88. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

3. On the development of sentence final *kke* in Japanese

TAMAJI, Mizuho (Hong Kong Polytechnic University)

KAWANISHI, Yumiko (UCLA)

YAP, Foong Ha (Hong Kong Polytechnic University)

Previous studies (e.g. Suzuki 2007) have identified a highly versatile hearsay evidential particle *tte* is also used to express a variety of pragmatic functions. In this paper, we examine yet another sentence final particle with evidential, epistemic and mirative meaning—namely, *kke*. Based on contemporary conversations from the Callhome corpus (Canavan & Zipperlen 1996), we identified three functions for *kke* that overlap with *tte*, namely, interrogative vocative, confirmation-seeking and counterexpectation-marking. Our diachronic study, using Taikei Honbun Database, to determine possible lexical sources for *kke* reveals possibility that *keruka* developed into *kke*.

References: (1) Canavan, A. & G. Zipperlen. 1996. *CALLHOME Japanese Speech. Linguistic Data*. Philadelphia. (2) Suzuki, R. 2007. "(Inter)subjectification in the quotative *tte* in Japanese conversation". *Journal of Historical Linguistics*, 8(2): 207-237.

4. Functional Analysis of Japanese Passives

IMAMURA, Satoshi (University of Oxford)

HELGASON, Einar Andreas (Tohoku University)

KOIZUMI, Masatoshi (Tohoku University)

On the basis of a quantitative approach (Givón 1983), we claim that the purpose of ni-passives is 'defocusing' agents (Shibatani 1985) and that the promotion of topical patients is not a crucial factor for this option. This is because ni-passives rarely include an agent, and the topicality of patients does not correlate with ni-passives. In Japanese, topicality itself can be expressed by other options such as particles (in particular by *wa*), zero pronouns, and word order change. As for ni-yotte-passives, we conclude that they are a marked option because they have an explicit agent (or causer). Moreover, it is demonstrated that, compared with ni-passives, the subjects of ni-yotte-passives are more oriented towards new information.

References: (1) Givón, T. 1983. Introduction. In T. Givón, (Ed), *Topic Continuity in Discourse*, 5-41. Amsterdam: John Benjamins. (2) Shibatani, M. 1985. "Passive and related construction: A prototype analysis." *Language* 61: 821-848.

B 会場 [111] 英語発表)

1. Conversational Style and Local Identity: a Study of Hawai'i *Talk Story*

UENO, Ryoko (Keio University)

Due to the history of immigration, people of Hawai'i form one of the linguistically diverse communities in the U.S. Such multicultural nature of Hawai'i creates a multilingual environment where several different languages and dialects are used in communication by its residents. Because of the pidginization and creolization after the language contacts, you can hear the local people speak "pidgin", a form of creole language, in a special manner called *talk story* (Boggs, 1985) which is a speech act specific in Hawai'i used when telling personal stories or making jokes. This research will examine what happens in the conversations of Hawai'i local people, focusing on their turn-taking and code-switching patterns in *talk stories*, and will show

how they establish their identity and relationships in the multilingual situations.

References: Boggs, T. (1985). *Speaking, relating, and learning: A study of Hawaiian children at home and at school*. Norwood: Ablex Publishing Corporation.

2. Pragmatic development of Japanese learners: A ten-month's longitudinal study of request

BEUCKMANN, Fusako (The University of Tokyo)

This study is the first longitudinal interlanguage pragmatic research that includes beginning-level learners in Japanese and focuses on supportive moves and politeness expressions of request.

For data collection, a closed role-play was employed. The participants were five beginning-level Japanese learners (L2), and data were collected for ten months. For comparison purpose, data from twenty native Japanese speakers (NS-J) were also collected. Nine request situations were selected with variations in settings and social/psychological distances.

Supportive moves were classified based on the coding manual of the CCSARP (Blum-Kulka et al. 1989). In contrast to the results of former cross-sectional studies, there were mostly no significant differences in distribution of supportive moves between L2 and NS-J. However, the actual politeness expressions of L2 were significantly different from that of NS-J.

References: Blum-Kulka, S., House, J., & Kasper, G. (Eds.) 1989. *Cross-cultural pragmatics: requests and apologies*. Norwood, NJ: Ablex.

3. The building blocks of Tone-of-voice

CAMPANA, Mark (Kobe City University of Foreign Studies)

This paper presents a conceptual model relating sound to mental states, showing how humans communicate affective information through the voice. Predicates denoting mental states are drawn from Wierzbicka's (1999) cognitive scenarios, used to describe complex emotions in simple terms (NSM). Specifically, these are *wanting/not wanting*; *knowing/not knowing*; *feeling good/bad* and *thinking*. Speakers may employ different means of communicating these, but it is suggested that each state is linked to a particular type of vocal gesture. In the case of *wanting/not wanting*, voice quality stands out. Similarly, short tunes or melodies signal states of *knowing/not knowing*, whereas pitch range and tempo characterize *feeling good and feeling bad*. *Thinking* is indicated by the control of rhythm, which both steers lexical selection and reflects awareness of immediate social and biological needs (courtship, rank, etc.). We examine the sound of affective displays in Japanese and English, including 'disappointment', 'triumph' and 'doubt'.

References: (1) Campbell, N. & D. Erickson (2004). 'What do people hear? A study of the perception of non-verbal affective information in conversation speech'. *Journal of the Phonetic Society of Japan* 8.1. (2) Cook, Norm (2003). *Tone of Voice and Mind*. John Benjamins. (3) Wierzbicka, Anna (1999). *Emotions Across Languages and Cultures: Diversity and Universals*. Cambridge University Press.

4. The Impact of the Changing roles of Colors and Color Codability on Reference Production:

Evidences from a narrative discourse in Malayalam

SURESH, Rinu (Nambiar International Institute of Information Technology)

Previous studies on color overspecification analyzed on how the speakers choose a referent from a set of many other referents. In addition, the stimuli used for the evaluation were mainly based on everyday objects (for e.g., furniture, tables, etc.) or geometric shapes and thus lacked the understanding on how speakers use color in spontaneous communication. In this study, we

explore the phenomenon of color overspecification in narrative settings where the scenarios vary in the requirement of colors either as a crucial or non-crucial attribute in entity identification where the colors involved would have distinct color codability as well. For the analysis, we used eight short stories narrated by 44 Malayalam speakers in which the referents were manipulated under color crucial or color non-crucial scenario which was created in two color versions namely: primary color version (simple color label condition e.g., chuvappu = red) and secondary color version (complex color label condition e.g., chaara niram(ulla) = ash color (having) = 'grey') which is based on Malayalam color naming schema. Our experiments conclude that under natural communication settings, the speaker's choice of the color attribute is dependent on the crucial role of colors required for entity reference as well as the colors that carry simple color label.

*Malayalam: A language spoken by about 36 million people, mainly in the Southern province of India

References

- Belke, E., & Meyer, A. S. (2002). Tracking the time course of multidimensional stimulus discrimination: Analysis of viewing patterns and processing time during same-different decisions. *European Journal of Cognitive Psychology*, 14(2), 237–266.
- Gatt, A. (2007). *Generating Coherent Reference to Multiple Entities*. Unpublished doctoral dissertation, University of Aberdeen, UK.
- Goodman, J. (1963). Malayalam Color Categories. *Anthropological Linguistics*, 5, pp.1–12.
- Viethen, J., & Dale, R. (2011). GRE3D7: A corpus of distinguishing descriptions for objects in visual scenes. In *Proceedings of the Workshop on Using Corpora in Natural Language Generation (NLG): Language Generation and Evaluation (UCNLG+ Eval)*. Edinburgh, UK

C会場 [101] 日本語発表

1. ポライトネス理論における話し手の自己フェイスに関する一考察

大塚生子 (近畿大学) 谷 智子 (三重大学)

本発表は、discursive approach の手法に基づき、これまで実証的に研究されてこなかった話し手の「自己フェイス」という観点から相互行為を考察する。

本研究は、7組の夫婦間自由会話と、3組の知人・友人同士の自由会話を分析資料とする。

夫婦間会話では、相手からの FTA(Face Threatening Acts)を受けた場合、「言い訳」を行うことにより、既に侵害された自己フェイスを「自己補償」する場面が観察された。

一方、友人間会話では「自慢話」を行っている場面が観察された。この場面では相手フェイスへの補償も十分に行っていたものの、自己フェイスを高めたいという欲求が強く表れていると分析した。

以上から、話し手の、自己のフェイスを保持したい、高めたいという欲求が実際の会話場面に現れることが明らかになった。

《主要参考文献》

Eelen, G. 2001. *A Critique of Politeness Theories*. Manchester: St Jerome.

Goffman, E. 1967[1982]. *Interaction Ritual: Essays on Face Behavior*. New York: Pantheon Books.

Watts, R. 2003. *Politeness*. Cambridge: Cambridge University Press.

2. 現代の茶席の会話における「気遣い」談話の質的分析—ディスコース・ポライトネス理論の観点から—

TSOY, Ekaterina (東京外国語大学)

本発表は、茶席の自然会話における「気遣い」行為を宇佐美(2002,2008)によるディスコース・ポライトネス理論の観点から分析したものである。

日本社会において「気遣いができる・・・」人は、社会の一員として評価され、気を遣わない人は「自分勝手」「配慮が足りない」と非難される。一方、「気を遣うと、疲れる」と言う表現があるように「気遣い」が負担に思われることもあり、日本語学習者にとっては理解しにくい行動となっている。

筆者は、「気遣い」行為の本質を解明するために、「気遣い」行為が多く見られる茶席の会話を用い、「気遣い」談話におけるポライトネス効果や、「気遣い」の特徴と思われる社会規範と個人の意志の衝突の有様を談話レベルで分析した。

参考文献：(1)宇佐美まゆみ(2002)連載「ポライトネス理論の展開(1-12)」『月刊言語』31、大修館書店。(2)宇佐美まゆみ(2008)「ポライトネス理論研究のフロンティアーポライトネス理論研究の課題とディスコース・ポライトネス理論」『社会言語科学』11(1)、社会言語科学会、4-22。

3. 不一致に対処する修復についての一考察 -不同意の顕在化と修復のプロセス-

張 玲玲（北海道大学大学院）

本発表の主眼は、会話コーパスを利用して、会話参加者間における何らかの不一致によって不同意が行われた後、両者がその不一致を解決するための「交渉プロセス」を対象として、修復の視点から、不一致の性質や程度が修復の実態にどのような影響を及ぼすかを考察するところにある。というのは、不一致の性質や程度に注目し、何についての不一致なのか、その不一致の程度がどうであるかなどの要素によって、それを修復する必要性の程度も修復の結果も異なるはずだと考えている。具体的には、A.ある事実に対する認識上の不一致による不同意と修復のプロセス B.あることに対する主観上の評価や見方の不一致による不同意と修復のプロセス、という二種類に分けて、これらの要素と修復との関係を明らかにする。

参考文献：Mori, J (1999).*Negotiating agreement and disagreement in Japanese*. Amsterdam: John Benjamins.

4. 起業コンサルティング会話における「知識の非対称」と「意向」： コンサルタントの「質問」を中心に

臼田泰如（京都大学大学院）・高梨克也（京都大学学術情報メディアセンター）

本研究では、起業コンテストにおけるコンサルタントと応募者とのミーティング場面において、コンサルタントが応募者の意向を尊重しつつ経営的なアドバイスを行うための戦略について分析する。本研究のデータは、スカイライトコンサルティング株式会社主催の起業コンテスト「起業チャレンジ」における会話である。このうち本研究では、コンサルタントが応募者とプランを検討するミーティングの部分を用いる（高梨 2011, 臼田・高梨 2013）。本研究の分析により、コンサルタントと応募者の質問－応答連鎖が、応募者の意向を明らかにしつつ、それを重視しながら経営的に無理のないプランを形成する戦略として機能していることが明らかになった。このことは参加者が異なる役割を負っている会話場面において、知識の差や関係性がコミュニケーションとどのように関連しているのかを理解する契機となる。

参考文献：高梨克也（2011）「実社会で自然に生起する継続的なミーティング活動のフィールド調査の狙いと工夫」『人工知能学会研究会資料』SIG-SLUD-B101: 55-62. 臼田泰如・高梨克也（2013）「当事者による議事録を用いたミーティングの中心的課題の特定」『言語処理学会第19回年次発表論文集』

5. インターネットにおける放射能リスク情報の分析

川田 拓也・鳥澤健太郎・大竹清敬（独立行政法人情報通信研究機構）

本発表では、2011年3月に生じた東京電力福島第一原発事故における（主に食品の放射線基準に関する）リスク情報の発信者と一般の人々との間に生じたミスコミュニケーションについて分析する。

特にリスクコミュニケーション（吉川 2000）の観点から、Web 上で発信された原発事故や、安全基準に関する意見を、自然言語処理分野で活発に研究開発が進められている意見抽出技術を用いて抽出し、どのようなミスコミュニケーションが今回の原発事故で生じたのか分析を行った。通常 Web に大量発信された意見を人手で抽出、分類するのは困難であるが、自然言語処理技術を応用することで Web 上の意見を効率的に収集することが可能となる。その結果、放射線基準の正しさに関する意見だけではなく、情報発信の仕方や一貫性、情報発信をするタイミングなど、語用論的側面に関わる意見が少なからず存在することが明らかになった。

参考文献: 吉川肇子 2000 「リスク・コミュニケーション」 『保健物理』 35, 485-490.

D 会場 [102] 日本語発表

1. 英語における「家族」のカテゴリー形成：true, real をてがかりに 山田仁子（徳島大学）

本発表では、英語圏において家族に関する概念がいかに形成されているかを明らかにしていく。方法としては、true, real に、family, mother, father など家族に関する名詞が結びつく表現を、その前後のコンテキストと共に、BNC コーパス、WordBanksOnline、COCA などのコーパスから収集、分析する。分析は2段階に分けて進める。第一に、true, real という語彙がカテゴリー化において果たす機能を分析する。第二に、このtrue, real の機能を踏まえたうえで、FAMILY, MOTHER, FATHER など家族に関する概念カテゴリーがいかに形成されているかを分析する。

参考文献: (1)Lakoff, G. 1987. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago. (2)MacLaury, R. E. 1995. "Vantage Theory," *Language and the Cognitive Construal of the World*, 231-276, Berlin. (3)山田仁子. 2010. 「カテゴリーを形成する2 種類のベクトル: 「真(ま)+色彩語彙表現」の分析」 『徳島大学総合科学部言語文化研究』 18, 115-130.

2. “文化的” 反義語の試案：第4のカテゴリーとして 山田政通（拓殖大学）

反義語は、段階的反義語、相補的反義語、方向的反義語と3分類されるのが通例であるが、本発表では第4のカテゴリーとして「文化的反義語」を提案する。Cruse (1986) は、tea と coffee のペアを例に挙げ、通常反義語とは異なるが、事実上2つの選択肢しかない状況では（例えば、機内での食後の飲み物の選択肢として）対立する語として認識されると指摘する。このように文化的反義語とは、元来は下位語として多項非両立性の関係にある2語が、実際の言語使用で選択肢がその2つに限定され、あたかも相補的反義語のように扱われる例であると定義できるであろう。

英語と日本語から文化的反義語の実例を選定・分類し、その特徴を精査する。文化的反義語は、ことばとその背後にある文化のつながりを示す典型例として、文化理解のキーワードとなりうる。本研究の応用として、言語教育での活用（語彙拡張、文化背景の学習）や語学学習辞典での記述の充実などが考えられる。

参考文献: (1) Cruse, A. 1986. *Lexical Semantics*. CUP. (2) Jones, S. et al. 2012. *Antonyms in English*. CUP. (3) Murphy, M. L. 2003. *Semantic Relations and the Lexicon*. CUP. (4) Yamada, M. 2009. "Making More Sense of Antonymy in English," 『拓殖大学語学研究』 120, 43-79.

3. 日本語指示詞の談話直示用法 JING, Zeng (Shanghai International Studies University)

本発表では、日本語における有文脈の指示用法を「談話直示」と「文脈照応」に分類することを提案し、新規情報導入の有無が談話直示と文脈照応との違いであると主張する。日本語指示詞の先行研究では、直示用法が言語外世界に限定され、先行文脈がある場合、文脈指示か照応用法とされるのが一般的である。これでは言語内世界の直示が無視されてしまう。Fillmore(1982)、Levinson(1983)などでは、「談話直示」が直示用法の一つとして扱われるが、談話直示と照応の相違点については、構文上の区別しか言及されていない。本研究では、まず直示の場合、後文脈の内容が指示内容の言い換えか総括とみなされるため、新規情報が導入されていないが、照応の場合、後文脈が指示内容と異な

る内容となり、新規情報が導入されている点を明らかにする。さらに、談話直示用法の使用実態と特徴をコーパス分析によって解明する。

参考文献：

(1)金水敏, 田窪行則. 1990. 「談話管理理論からみた日本語の指示詞」、『認知科学の発展』, 第3巻、85-115、東京：講談社。(2) Fillmore, C.J. 1982. “Towards a Descriptive Framework for Spatial Deixis”, *Speech, Place and Action: Studies in Deixis and Related Topics*, 31-59, New York: John Wiley & Sons Ltd. (3) Levinson, Stephen C. 1983. “Pragmatics”. Cambridge: Cambridge University Press.

4. くびき語法の再考察—メタファー理論の観点から 望月雄大（関西大学大学院）

広義のくびき語法の中で兼用法というものがあり、研究者によって様々な解釈がされている。また、佐藤他(2006)がくびき語法を、くびき、破格くびき、異義兼用、異質連立、交差再説の5つに分類をしている。本研究発表はコーパスや Google 検索などで集めた日英語のくびき語法の用例を基にし、従来定義づけられている兼用法と佐藤他(2006)が分類する異義兼用法と異質連立法の区別の問題点をあげ、認知メタファー理論の観点から、異義兼用の中の一部の用例は異質連立に含まれると主張する。

(1)中村明 1991. 『日本語レトリックの体系』岩波書店 (2)鍋島弘治朗 2011. 『日本語のメタファー』くろしお出版 (3)野内良三 1998. 『レトリック事典』国書刊行会 (4)佐藤信夫・佐々木健一・松尾大. 2006. 『レトリック事典』東京：大修館書店

5. 論証的ポリフォニー理論による緩叙法・婉曲語法の分析 大久保朝憲（関西大学）

本発表では、しばしばあいまいにしか区別されない2種類の修辭的発話である、緩叙法 *litotes* と婉曲語法 *euphemism* の共通点・相違点について、フランスの言語学者 Carel (2011) によって提唱される論証的ポリフォニー理論 *la théorie argumentative de la polyphonie* (TAP) に基づく分析をおこなう。肯定的・否定的な評価をとまなう述語X (例: good) の程度がはなはだしいことが文脈上あきらかなとき、これをXの反意語Y (同: bad) の否定NEG-Y (同: not bad) として表現することがある。緩叙法・婉曲語法は、形式的にはどちらもこのNEG-Yによって実現しうが、前者では、それによってXであることの程度の高さが強調され、後者ではそれがやわらげられるという違いがある。発表者は、発話の意味がもつ論証性に注目し、両者のちがいを、当該の発話にたいする話し手の論証的態度の違いととらえ、TAPの理論的枠組みに基づいた両者の整合的な記述をこころみる。

主要参考文献

Carel, Marion (2011) *L'Entrelacement argumentatif. Lexique, discours et blocs sémantiques*. Paris: Éditions Honoré Champion.

大久保朝憲 (2012) 「緩和されたアイロニーとしての緩叙法 — 論証的ポリフォニー理論の観点から —」『文學論集』62 巻1 号、関西大学文學會、81-96.

E 会場 [104] 日本語発表

1. 「のだ文」を用いた日本語母語話者の伝達方略 -話し言葉コーパスの分析に基づいて-

市村葉子（名古屋大学大学院生） 堀江 薫（名古屋大学）

本研究は、「のだ」文を例に日本語母語話者の伝達方略を述べるものである。初対面・友人間の雑談コーパス約16時間分(3321発話)を用いて分析した結果、相手に関わらず情報提供する場合、断定を表す「んだ／んです(๑)」の使用は回避され、終助詞やその他の形式を共起させ、命題内容に対する自身の態度を明示する傾向にあった。また、「のだ」の変異体とされる「の(๑)」は情報提供や質問場面で、「んだ(๑)」は情報受け取り場面で使用されるといった棲み分けがあることが明らかになった。

初対面相手には「んですけど」を用いて自身で談話を展開し、友人には終助詞や同意求めの形式を用いて相手を巻き込みながら談話を展開するといったストラテジーが使用されていた。これはいずれ

も聞き手配慮の伝達方略であると言える。本調査により、「のだ」文の発話意図を明らかにするには語形式単位ではなく終助詞等との複合形式を分析する必要があることが示唆された。

参考文献：(1)野田春美(1997)『「のだ」の機能(Frontier series 日本語研究叢書 9)』くろしお出版。(2) 泉子・K・メイナード(2005)『日本語教育の現場で使える 談話表現ハンドブック』くろしお出版。

2. 授受動詞「もらう」の補助動詞的用法の考察—話者の受益結果とプロセス—

関根和枝(河南大学)

授受動詞「もらう」の補助動詞形「てもらう」は、英語や中国語には見られない表現形式であるとされ、その文は従来主語の受け手から行為者への働きかけに注目したヴォイスの観点で研究されている。しかし、次のような文についてはその観点からは働きかけが無いという分析に止まる。

(1) 子供達に新しい学校・園に慣れてもらうしかありません。

これに対し本発表では、話者「私」が発話する「てもらう」の用法という観点から分析を行う。そして、池上(2011)が指摘する日本語話者の〈事態把握〉の特徴に基づき、「てもらう」の用法には、「私」が捉えた自らの受益結果に至るプロセスが含まれていることを指摘する。そしてこのプロセスの枠組みで、(1)の直接働きかけずに間接的に受益する場合も「てもらう」と表現できることを発話用例を基に論ずる。この事は日本語という言語の分析に、話者「私」という観点が必要だという事を示唆しているとも言える。

(1) 池上嘉彦(2011)「日本語の主観性・主体性」『ひつじ意味論講座 第5巻 主観性と主体性』ひつじ書房 pp.49-67 (2) 角田三枝(2004)『日本語の節・文の接続とモダリティ』くろしお出版 (3) 山田敏弘(2004)『日本語のベネファクティブ—「てやる」「てくれる」「てもらう」の文法』明治書院

3. 「菊池さんはまんがだ」をどう解釈するか：解釈のメカニズムとコンテキストの要因

吉田 愛(立教大学、日本女子大学非常勤)

本研究では、「菊池さんはまんがだ」のような、2つの名詞句からなる主題構造で、主題名詞句(菊池さん)と述語名詞句(まんが)の統語的關係が明らかでない場合の、読み手の解釈のメカニズムを探った。2つの名詞句を統語的、意味的に結びつけることのできる動詞の有無と、「本屋で」のように述語名詞句と関連があると思われる特定の場所を表すフレームの提示が、このような文の解釈に影響を与えるのではないかという仮説のもとに、先行するコンテキスト文を用意し、異なるコンテキストにおけるターゲット文の意味をそれぞれ記述してもらった。その結果、読み手はまず、主題名詞句と述語名詞句を統語的に結びつけることができるような動詞を、コンテキストや指定文に内在するあらゆる要素から探して解釈すること、またそれらが得られない場合には、2つの名詞句を意味的に結びつける他の方法を探して解釈することが明らかになった。

4. 中間構文における語用論的機能について

保科俊輔(札幌大学大学院)

吉村(2012)の挙げる「内在型属性」と「創発型属性」は、中間構文についての精密な分析手段である。しかし、この構文を語用論的な視点から、実際の発話の場面で話者がある事態を中間構文で表現する際にどのようなことを想起するのかを考えてみると、「他のモノとの比較」という人間の有する基本的な認知能力(Langacker 1999, Ch. 1)が関わり、主語の指示対象と同種のモノとの比較という認知操作がこの構文を動機付けているということがいえる。本発表では中間構文を認知意味論の視点から考察し、話者がある実体を中間構文で表現する場合の認知プロセスを分析的に捉えることで、吉村(2012)の「内在型属性」と「創発型属性」の違いの本質をより明確にする。

参考文献

Langacker, Ronald. W. (1999) *Grammar and Conceptualization*. (Cognitive Linguistics Research 14.) Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

吉村 公宏. 2012. 『ひつじ意味論講座第2巻 構文と意味』. 澤田 治美編. ひつじ書房

ポスター発表 (12:45~14:25) [1階ロビー]

1. 「てやる」と「e cwuta (テヤル)」の意味機能と文法化 韓 京娥 (釜山大学非常勤)

本発表では、授受動詞構文の中で話し手が与え手(寄り)になる日本語の「てやる」とそれに対応する韓国語の「e cwuta(テヤル)」の意味機能を考察し、従来の日韓対照研究で指摘されていない次の三点を指摘する。①<恩恵>の場合、「てやる」は、先行動詞の表す出来事に対する話し手の好ましさ、有難さを表す。一方、「e cwuta(テヤル)」は、先行動詞の表す出来事に対する関与者を表し、恩恵は語用論的に発生する。②<不利益>の場合、「てやる」は、先行動詞の表す出来事を行おうとする話し手の強い意志を表すのに対して、「e cwuta(テヤル)」は、関与者に働きかける話し手の意図を表す。③文法化の観点からそれぞれの本動詞の「やる」と「cwuta(ヤル/クレル)」は、元来、意味的特徴に差があること、また、本動詞の受け手を保持しているかどうか「てやる」と「e cwuta(テヤル)」の意味機能に大きな違いを引き起こしている点を明らかにする。

参考文献：(1) 高見健一・加藤鉦三. 2003. 「受益表現の新展開」. 『言語』32-1~6. 大修館.

(2) 韓京娥. 2008. 「日本語の「〜てあげる・くれる」と韓国語の「-0l/0l 주다-a/e cwuta」の意味機能」. 『日本語教育』136. 78-87.

2. 対話におけるメタファーの連鎖パターン —対話相手の反応に現れるメタファーに注目して—

杉本 巧 (広島国際大学)

対話において用いられるメタファー(隠喩及び直喩)には、慣用性が高いものも低いものもある。どちらが用いられた場合でも、その対話相手が最初のメタファーの喩辞と意味的につながりを持つ、別のメタファーを使用して対話を展開していくことがある。本発表は、そのようなメタファーの「連鎖」について、Cameron(2008)の対話におけるメタファーの変化(shift)に関する研究を参考とし、対話者間におけるメタファーの連鎖パターンに関する素描を得ようとするものである。分析対象としたのは、市販の対談集から抽出した用例である。本研究を通して、対話の参加者がメタファーを用いて話題に関する「表現の枠組み」をつくり出していく過程の一端を示したい。

参考文献：Cameron, L. 2008. Metaphor shifting in the dynamics of talk. In: M. S. Zanotto, L. Cameron, and M. C. Cavalcanti eds. *Confronting metaphor in use: An applied linguistic approach*. Amsterdam: John Benjamins, 45-62.

3. 日中英語話者の事態認識の違いと移動表現 HE, Jingjing (札幌大学大学院)

「移動表現」が言語によってどのように言語化されるかに関しては一定の原理があることは良く知られており、このことに関して Talmy (1985, 1991, 2000) は移動の経路(path)を動詞で表現する言語を verb-framed language、移動の経路を不変化動詞や前置詞句で表現する言語を satellite-framed language と呼んで区別している。本発表では、この主張は確かに日本語と英語のような言語では非常に有益であるが、すべての言語がそのどちらかに綺麗に分類されるというのではなく、むしろその中間に位置する言語も存在するという考え方に立つことで、言語の持つ性質をより自然に捉えることができることを主張する。具体的には、中国語は統語構造上は Talmy の主張するように satellite-framed language に近いが、連続的行為の中の「動作の様態」と「移動の経路」のどちらが焦点化されるかが語用論的な要因によって変化するという点で日本語と共通性を有することから verb-framed language の性質も併せ持っており、このことから中国語が中間的な位置にある言語であることを論じる。

参考文献：(1) Talmy, Leonard (1991) Path to realization: A typology of event conflation. *BLS* 17:480-519. (2) 小原真子(2007)「移動表現の日英比較：小説とその翻訳を題材に」『神戸言語学論叢』5, 161-174

4. Process-product Research into EFL Classroom Practice and Its Effects on Learners' Development of Sociolinguistic Competence

YU, Ming-chung (National Chengchi University)

The study reported was a process-product investigation of foreign language classroom practice and its effects on learners' development of sociolinguistic competence. Based on classroom observation, the study examined the extent to which college English classes in Taiwan were instructed in this specific aspect of communicative competence and how learners' performance might be linked to the instructions they received. The participants came from twelve universities in Taiwan. They were 45 Chinese teachers of English teaching intermediate-level freshman English and 1277 first-year students from 45 classes taught by these teachers. Each of the 45 classes was observed for two hours every week, over a four-month period (one semester) during 209-12 (approximately 32 hours per class). The findings showed that no matter whether a given class was considered more communicatively-oriented or less, sociolinguistic instruction was mostly neglected in classroom practice, and that, while the participants differed in their learning outcomes of speaking and listening skills, they did not differ in sociolinguistic performance.

5. 批判的談話分析からみた大学生のメディア・リテラシー - 新聞コラムに対する論述の分析をもとに -

柳田亮吾（大手前大学非常勤）

本研究は、大学生が新聞コラムを読み解く際のメディア・リテラシーを批判的談話分析（Critical Discourse Analysis）の観点から明らかにすることを目的とする。分析にあたっては、①特定の政治的な立場から執筆された全国紙新聞のコラム、②それに対する大学一回生が自身の主張を論述したものの二種類のテキストを用い、大学生がイデオロギー的、操作的な新聞コラムをいかに読み解いているのか／いないのか、またそれに対する賛同／抵抗を談話においてどのように構築しているのかを明らかにする。

参考文献：① van Dijk, T. A. (2006) 'Discourse and manipulation', *Discourse & Society*, 17(2):359-383. ② Wodak, R. and Meyer, M. (2001/2009) (2nd edition) 'Critical Discourse analysis: history, agenda, theory', in R. Wodak and M. Meyer (eds.) *Methods of Critical Discourse Analysis*. London: Sage, pp.1-33.

6. 前提のキャンセルから生じる修辭的效果

小松原哲太（京都大学大学院／日本学術振興会）

前提 (presupposition) は文脈や状況によってキャンセル可能であることが知られている。「直子はパーティで酔った/酔わなかった」という場合、直子はパーティで酒を飲んだことが普通前提される。しかし、「直子はパーティで酔わなかった」というよりそもそも、直子は酒を飲まなかった。」のように、前提を否定する文によって前提がキャンセルされる場合がある (Levinson 1983: 186-191)。これに対して、「直子はウーロン茶を飲んで酔った。」のように語用論的状況や百科事典的知識から前提命題の偽が自明となる場合にも、前提がキャンセルされる場合がある。一般に、この種の強引な前提のキャンセルは、隠喩や冗談として解釈される (Keenan 1971: 45)。本発表は、前提が強引にキャンセルされることから修辭的效果が生じる認知的メカニズムの一部を、認知言語学の立場から示すことを目的とする。

参考文献：(1) Keenan, Edward L. 1971. Two Kinds of Presupposition in Natural Language. in Fillmore Charles J., and Langendoen D. Terence (eds.) *Studies in Linguistic Semantics*. 45-54. New York. (2) Levinson, Stephen C.. 1983. *Pragmatics*. Cambridge.

7. 発話行為としての「助言」—その定義を試みる—

高橋千代枝（名古屋商科大学非常勤）

本発表では、日本語の発話行為である「助言」に注目し、Austin(1962)によって提唱された発話行為理論の観点から、その語用論的特徴を抽出し、「助言」行為とは何か、を定義することを試みる。

「助言」は発話行為理論において、相手に何事かを行わせる行為である「依頼」や「命令」と同じ種類の行為であると定義されてきたが、「行為の性質」や「行為者が誰であるか」、また行為を行うことを決定する「決定権者」が誰であるかなど、複数の観点から検討することにより、従来明らかにされてこなかった「助言」行為の特徴が明らかにできると思われる。また同時に、「忠告」や「警告」、「提案」などの類似行為とその特徴を比較検討し、相違点を記述することによって、より詳細で的確な「助言」行為の「定義」を行うことを試みたい。

参考文献：(1) J.L.Austin. 1962. *How to Do Things with Words*, Oxford University Press. (J.L. オースティン著、坂本百大訳(1978)『言語と行為』大修館書店) (2) J.R.Searle. 1969. *Speech Acts, an Essay in the Philosophy of Language*, Cambridge Univ. Press. (J.R. サール著、坂本百大・土屋俊訳(1986)『言語行為—言語哲学への試論』勁草書房)

8. 「視座・注視点」と「自分」の照応関係

汪 宇(東京福祉大学)

「自分」の指示対象は、統語規則だけでは確定できない。文を超えた広い文脈、現場の状況や談話参加者の記憶のような非言語的文脈、話し手の視点、またときには談話参加者の思い込みなど、多様な要素が関与する可能性がある。それらのダイナミックな要素は談話参加者の解釈にかかわるので、「視座」と「注視点」という概念を導入した。「視座」とは人が対象を見る眼の位置であり、一般的に話し手が自分自身に視座を置く場合が多いが、話題人物になりきって、話を引用し、思考や感情を直接的に表現する場合は、その人物に視座が置かれることになる。一方、「注視点」とは談話参加者が視座を通して見えた対象である。話し手が自身のことを話す場合は、視座も注視点も話し手自身になる。本発表は再帰用法、視点用法、話者指示詞用法を通し、視座も注視点も「自分」の指示対象の候補であることを論証する。

9. 不同意の発話行為における「やわらげ」—日本人母語話者とタイ人日本語学習者の対照を中心に—

SENA, Khwanchira (National Institute of Development Administration, Thailand)

本研究では、Brown & Levinson(1987)のポライトネス理論を枠組みとして、不同意の発話行為を中心に日本語母語話者(30名)と上級タイ人日本語学習者(30名)が、対人関係に配慮するためにどのような「やわらげ」技術を用いるのかを対照する。調査方法は、被験者に4つの不同意を示す場面を設定した自由回答方式のアンケートに回答してもらった。そして、不同意の発話内容から意味公式を抽出し、機能別に分類した。その後、不同意の性質、内容、表し方という3つのコーディング項目の基準(木山2005)に沿い、日本語母語話者・タイ人日本語学習者による発話行為の「やわらげ」技術の相違点・類似点を考察した。その結果、日本語母語話者とタイ人日本語学習者は自分の意見を主張し、「やわらげ」として相手にとっての新情報を提案する点は共通しているが、日本語母語話者のほうが相手の自己卑下やほめに対する不同意や間接的な不同意を表す頻度が高いことが明らかになった。

参考文献 (1) Brown, P. & Levinson, S. C. (1978). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press. (2) 木山幸子(2005)「日本語の雑談における不同意の様相—会話教育への示唆—」『言語情報学研究報告』6号、宇佐美まゆみ編、165-182.

10. 医師の言語行動の日中対照研究—実際の医療会話を中心に—

王 建波(九州大学大学院比較社会文化学府)

医療場面において、医師が持つ専門知識や医療情報を的確に伝えるか、患者がどのように受け入れるのかといったことは医師と患者との間に信頼関係を築くための前提条件である。実際に調査した処、日本在住中国人の中には、筆者の友人のような日本人の医師の説明が曖昧で受け入れがたいと思う人が少なくない。本稿は井出祥子(2006)の「わきまえ」の観点に基づき、異なる言語体系や文化を背景とする日中両言語における実際の医療会話資料を用いて、医師と患者との間に良好で信頼のできる関係を築くために、日本人の医師と中国人の医師がそれぞれどのような言語行動をとっているのかを明らかにする。本稿では、詳細な談話分析を行った結果、日本人の医師と中国人の医師の言語行動の

最大な相違は：日本人の医師は患者に対して断言を避け、配慮を重視する緩和表現を用いることに対し、中国人の医師は意図伝達を優先する直截的表現をとることが分かった。

参考文献：(1)彭飛. 2004.『日本語の「配慮表現」に関する研究：中国語との比較研究における諸問題』.和泉書院.(2)井出祥子.2006『わきまの語用論』.大修館書店.(3) ペネロピ・ブラウン, ステイヴン・C・レヴィンソン著.田中典子監訳.2011.『「ポライトネス」言語使用における、ある普遍現象』.研究社.

11. 視点の切り替えと認識の相対性—“転喻”としての移動・変化・時間表現の考察—

大神雄一郎（大阪大学大学院）

日本語の移動・変化・時間表現には、(1)のような客観的叙述に対し(2)のような主観的叙述が認められる。本発表では(2)の種の表現をレトリック技法“転喻”の例と捉えるべきことを提案する。

- (1) a. 京都を出た新幹線は静岡を過ぎ、富士山に近づいてきた。
b. トレーニングに励んだ成果か、体が大きくなってきた。
c. 合格を目指し、受験日に向けて一步一步進んできた。
- (2) a. 列車の窓から外を眺めていると、富士山が近づいてきた。
b. トレーニングに励むうちに、シャツが小さくなってきた。
c. 志望校対策に追われるうちに、受験日が迫ってきた。

先行研究には(1)と(2)の間に図地反転の認知プロセスを指摘するものが見られる。この指摘は生態心理学的知見からは妥当でないとされているが、(2)の叙述を転喻表現と考えることで先行研究の問題を解決し、また同時に(2)の各例が共通の認知的基盤に基づく言語表現であることを指摘する。

参考文献：[1]佐藤信夫. 1992.『レトリック認識』.講談社.[2]深田智・仲本康一郎. 2008.『概念化と意味の世界』.研究社.[3]本多啓. 2005.『アフォーダンスの認知意味論』,東京大学出版会.[4]山梨正明. 2000.『認知言語学原理』.くろしお出版.[5]

12. 多様なメトニミーとその機能

山本幸一（愛知県立松平高等学校）

本発表の目的は、多様なメトニミーの統一的基盤と個々の機能を明確にし、メトニミーの全体像を把握することである。まず、Langacker (1995)に従い、メトニミーの認知基盤を参照点構造に求めることにする。更に、メトニミーは機能により2種類に大別される。指示機能を顕著な特徴によって行う T メトニミー。そして、Langacker (1995)の「プロファイル(PF)・アクティブゾーン(AZ)の不一致」を参考に、自立語と依存語が結びつく際に、AZ を推論に任せ、簡潔な表現を行う R メトニミー、の2つである。後者は、PF→AZ の関係が「全体と部分」から「因果関係」まで広がっている。AZ が明示可能なケースでは、依存語のメトニミー構造の内包の有無から、多義性と構文の違いが現出する。2種類の区別を支持する現象には、「代名詞の照応」、「参照点の代替可能性」等がある。

参考文献：(1)瀬戸賢一 (1997)『認識のレトリック』海鳴社.(2)西村義樹 (2002)「換喻と文法現象」西村義樹(編)『認知言語学 I: 事象構造』285-311.東京大学出版会.(3)山梨正明 (1988)『比喩と理解』東京大学出版会.(4)Langacker, R. W. (1995) "Raising and Transparency." *Language* 71: 1-62.

13. 因果関係を表す接続詞の日仏語比較

木山直毅（大阪大学大学院）、濱上桂菜（大阪大学大学院）

本研究の目的は、日本語とフランス語の接続詞（「から」、「ので」、「parce que」、「puisque」）を扱い、Sweetser (1991)、Kanetani (2006) による発話行為領域や認識領域の分類の再検討をすることである。接続詞は内容領域、認識領域、発話行為領域の接続手段を持つとされる (Sweetser 1991) が、Kanetani (2006, 2007a,b) は、発話行為領域は認識領域の分類は接続詞とは関係しないと主張した。しかし、英語と日本語で接続詞が同じように振る舞うわけではなく (例(1) a, b)、日本語にお

いては同じ接続詞を用いても発話行為の種類によって容認性に違いが見られる (例(1) b、c)。

(1) a. What are you doing tonight, because there's a good movie on. (Sweetser 1990:77)

b. * 面白い映画やっているから今晚何やってる? (主節=間接発話行為)

c. 面白い映画やっているから一緒に行かない? (主節=直接発話行為)

また、フランス語においても発話行為の種類によって "parce que" と "puisque" の使い分けが見られる。このように、本発表では、発話行為の種類による日仏語の接続詞の容認性の違いを分析していく。

(1) Sweetser, Eve. 1991. *From Etymology to Pragmatics: Metaphorical and Cultural Aspects of Semantic Structure* (Cambridge Studies in Linguistics): Cambridge University Press.

(2) Kanetani, Masaru. 2006. "Constructions of Causation and Reasoning". *Tsukuba English Studies*. Vol. 25: 19-40.

シンポジウム (14:30~17:00) [北館ホール]

(Mis)communication and Implicature/Implicit Meanings

TANAKA, Hiroaki (Kyoto Institute of Technology)

"For communication to succeed, speakers must be *cooperative*, in that they must cater features of their utterances to the needs of their addressees"(Ferreira *et al* 2005); whereas addressees must be *attentive*, in that they must tolerate features of their utterance to the needs of their speakers. In actuality, however, speakers and addressees commonly violate their mutual knowledge, in that their behavior is *egocentric* because it is anchored to their own knowledge rather than to mutual knowledge(Barr and Keysar 2005; Colston 2008; Kecskes 2007). Usually, despite the threat of violation, addressees understand speakers most of the time *via* such strategies as question-answer, confirmation, and organization of repair *inter alia*(cf. Schegloff 1987). But oftentimes, in the face of the threat, speakers and addressees are at a loss to understand each other.

In this paper, I will address the question of how interactants are misinformed by overconfidence/illusion of transparency--a tendency for people to overestimate the degree to which their personal mental state is known by others (Gilovich *et al* 1998; Okamoto 2010) on the first stage of interaction, and correctedly informed by *eh*(in Japanese)/*huh*(in English)-initiated-repairs and corrections of content on the final stage. I will discuss these one or two aspects of miscommunication as in the following.

The flow of misinformed utterance is initiated by speakers' undergeneration of what they have to convey because of "a bottleneck of the actual process of phonetic articulation in a system that can otherwise run about four times faster," which should have required "a balance between two forces: a speaker's desire for economy and an auditor's need for sufficient information"(Levinson 2000) in an ordinary effective mode of utterance if successful; hence speaker's overgenerated egocentrism.

Speaker's too much desire for economy and addressee's too much need for sufficient information are in conflict in some way, which does not always mean lack of information a speaker does not provide for an addressee is fulfilled later on. But if fulfilled, the information, i.e., implicit meanings otherwise conveyed is expressed in an explicit form so that it suffers a loss of status as implicature as in (1) below.

- (1) 1. A. Nice cat! Is it male or female?
2. B. It's three-coloured.
3. A. So what?
4. B. Never mind. It's female, actually. Yus (1998)

A needs to know all three-coloured cats (tortoise-shell cats) are born female genetically in order to understand what B has to say. As is always the case, the implicated premise works as a means to avoid miscommunication between the two interactants, but this is not the whole story. The implicature A would have successfully conveyed in line 1 results in a different mode of interaction.

Relevance and Another Type of Implicature

YOSHIMURA, Akiko (Nara Women's University)

The term 'implicature' was coined by Grice. His famous four maxims are intended mainly to explain how implicatures are drawn. However, his explanations do not refer to any concrete inference rules. Sperber and Wilson (1995) claim that the inferences involved in the online process of utterance interpretation are limited only to the elimination rules of deduction and that all implicatures can be categorized as one of two kinds of implicatures: implicated premises and implicated conclusions. For example, (2) presents the process of drawing implicatures of (1b), and (2b) is an implicated premise of (1b) and (2c) is its implicated conclusion.

- (1) a. Peter: Would you drive a Mercedes?
- b. Mary: I wouldn't drive ANY expensive car. (Sperber and Wilson 1995: 194)
- (2) a. Mary wouldn't drive any expensive car. (= explicature of (1b))
- b. A Mercedes is an expensive car. (= implicated premise)
- c. Mary wouldn't drive a Mercedes. (= implicated conclusion)

However, there seem to be some cases with implicatures that differ from both of these. These cases include metaphorical utterances based on a story-level similarity, introductions of some concrete examples, etc. There also seem to be cases where the processing-unit in the implicature-drawing process is not one proposition but a whole story. This paper examines a variety of spoken utterances whose relevance is achieved by their implicatures, and thinks about the inference rules and processing-units involved in the implicature-drawing processes from a cognitive pragmatic point of view.

[References] Sperber and Wilson (1995) *Relevance: Communication and Cognition*, Blackwell. Yoshimura (2007) 'Three Similarity Levels and the Interpretation Process of Metaphor.' *Language and Viewpoint*, Eihohsha.

Epistemic Vigilance and Mind-Reading Ability: Development of the Building Blocks of Pragmatics

MATSUI, Tomoko (Tokyo Gakugei University)

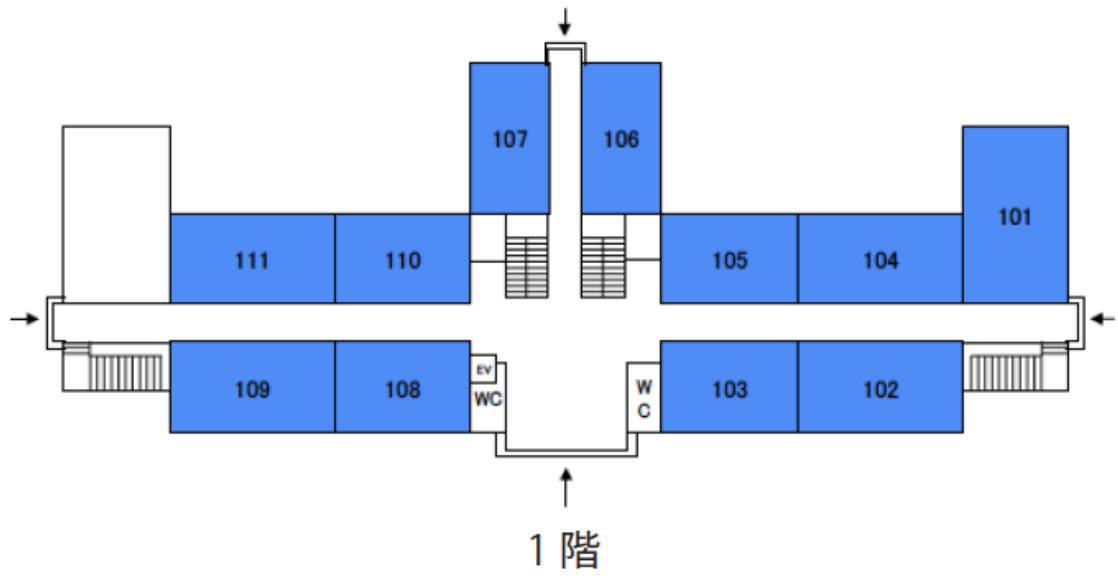
Cognitive pragmatics claims that pragmatic interpretation is an exercise in mind-reading (Sperber & Wilson 2002). The first developmental milestone of conceptual understanding of mind

comes around 4 years of age when children pass the first-order false belief task. A variety of pragmatic tasks such as understanding of simple deception, synonyms/homonyms, and metaphorical expressions are found to be correlated with children's understanding of first-order false belief (Happé 1993; Sodian et al., 1991; Doherty 2000; Doherty & Perner 1998). The second milestone is achieved around 8 years of age when children come to grasp second-order false belief. Comprehension of irony and deliberate deception is reported to correlate with understanding of second-order false belief (Winner & Leekam 1991; Sullivan, Winner & Hopfield 1995; Winner et al. 1998). Overall, the reported correlations indicate that different types of pragmatic skills require different orders of mind-reading ability.

Success in standard false-belief tasks has typically been seen as evidence of the child's developing 'theory of mind'. Recently, however, Sperber and his colleagues have claimed that success in standard false-belief tasks is linked to the child's developing capacity for 'epistemic vigilance' – the capacity to defend oneself against being accidentally or intentionally misinformed by communicators (Sperber et al. 2010). To date, one study claims that epistemic vigilance is involved in understanding of intentional deception (Mascaro & Sperber 2009) and the other suggests that it is required to understand verbal irony (Wilson 2007). Currently, however, little is known about how children's developing epistemic vigilance contributes to their general pragmatic interpretations.

The goal of this paper, therefore, is to shed further light on the relation between epistemic vigilance and pragmatic interpretation from a developmental point of view. I will first discuss recent findings about development of epistemic vigilance (Koenig & Harris 2005; Matsui et al. 2006). Then I will demonstrate how children's epistemic vigilance and mind-reading ability contribute to their understanding of the hidden or tacitly conveyed emotions, attitudes and intentions of the speaker.

慶應義塾大学 三田キャンパス 第一校舎平面図



キャンパスマップ



【1】北館：大会議室、ホール、ファカルティクラブ	【2】図書館旧館：大会議室、小会議室	【3】東館：ホール、G-SEC Lab
【4】塾監局	【5】図書館	【6】南校舎：411-477、ホール、ザ・カフェテリア
【7】三田演説館	【8】大学院校舎：311-375B	【9】第1校舎：101-147、外国語教育研究センター
【10】研究室棟	【11】労働組合本部	【12】西校舎：501-545、ホール、山食、学生食堂(生協)
【13】南館：2B11-2B42	【14】生協購買部	【15】西館
【16】南別館：アート・スペース		

主要駅からのアクセス



空港からのアクセス



各空港から首都圏の主要箇所へリムジンバスを利用することも可能です。詳しくは以下のウェブサイトをご参照下さい。

羽田空港：http://www.tokyo-airport-bldg.co.jp/access/bus/according_to_direction.html

成田空港：<http://www.narita-airport.jp/jp/access/bus/index.html>

